琉球大学学術リポジトリ

外資系企業等の取扱い（在沖縄外資系企業回答、説明）

メタデータ	言語: Japanese 出版者: 公開日: 2019-01-31 キーワード (Ja): 在沖縄外資系企業 キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	http://hdl.handle.net/20.500.12000/43444

在沖縄 外資系企業に対する回答

秘
無期限

部数指示	発信用	執務用	備考
主信	1	1	
属			

付属発信渡し

そのまゝ 付属空便(行)

発送日 処理日 昭和46年9月30日

発信 タイプ 校正

文書課長

公信案 (分類)

公信番号 米北1 第225号 公信日付 昭和46年9月29日

大臣	主管	起案 昭和46年9月23日
政務次官	アメリカ局長	
事務次官	参事官	
外務審議官	北米第一課長	
外務審議官		起案者 森本 電話番号 2466
官房長		

協議先

条約課長

受信者	発信者
在沖縄高瀬大使	外務大臣
写送付先	(希望発送日) 9月29日

件名

在沖外資系企業に対する回答

GA-2 外務省 29 247

回覧番号 2546

米北1第225号
昭和46年9月29日

沖縄復帰準備委員会
日本国政府代表 殿

外務大臣

(件名)
在沖外資系企業に対する回答

引用公・電信
日付・番号

在沖外資系企業からのクエスチョネアー回答中、企業側より寄せられた質問等に対しては、日本政府より個々に回答することとしていたところ、(質問企業名：別表1.) その第1次回答分として28企業分を別添回答表のとおり

※ 付属添付☐ 付属空便(行)☑ 付属空便(DP)☐ 付属船便(貨)☐ 付属船便(郵)☐

(※印は文書課記入)

GA-2-1 外務省

とりまとめたので、右個別回答を下記
要領により夫々各企業あて伝達方取計
らわれたい。

なお今後はその性質上回答の対象
としない一部企業（別表2）を除き、
回答文確定次第速やかに送付する
予定である。回答を受けた各企業の
反応ふつう、または新規質問の追加
等については、随時回報ありたい。

記

1. 別添、英文回答表により、日本政府
の回答として各企業毎に一通の
回答書簡を作成する。（書式等は
一任する。）

2. 右個別回答書簡に吉岡公使発

フィアリー民政官（復帰準備委代表代
理）あてカバリング・レターをもって
関係企業者へ送付方要請ありたい。

別表 / 質問企業名一覧

No.	Name of Firms
5	FAMILY CLINIC (Medical Clinic)
6	ATKINS, Kroll & Co., Ltd.
7	Adventist Medical Center
8	The Ryukyuan Advertising Co.
9	Trans World Airlines, Inc.
10	Dvsis Distributing Co., Inc.
11	Far East Marketing Agency (Pacific International Rice Mills, Inc.)
12	Okinawa Plywood Corporation
13	The Keystone Photo Service
14	Sarani Inc.
15	Ben Steel Co.
16	Eustaquio Dental Clinic
17	American Bottling Co., Inc.
18	Mercy Dental Clinic
19	R.& C Rug & Carpet Service
20	Meadow Gold Dairies

(注：No.は各次クエスチョネア提出順の通し番号)

No.	Name of Firms
21	R.G. Booth, doing business as Ivano Shokai, Okinawa
22	International Diries (Ryukyus) Ltd.
25	Koza Lock Co. (Hymen P. Goldwater)
27	Dr. J.R. Garman Dental Clinic
28	Investors Overseas Service
29	Ryukyu Classical Academy
32	U.S. Summit Corporation
33	Asiatic Trans-Pacific Inc.
34	Roger's Limited
37	Loyal Trading Syndicate Limited
38	Esso Standard (Okinawa) Ltd.
39	Esso Standard Sekiyu (Okinawa) Ltd.
44	Lyon Associates (Ryukyus), Inc.
50	International Inspection Co. (Ryukyus) Ltd.
51	American Engineering Corp. (Okinawa)
52	Star-News Publishing Co., Ltd. (dba Okinawa Morning Star)
53	ANCONCO, Inc.
57	Jetco, Inc.
58	Susie's Tour & Travel Agency, Inc.

No.	Name of Firms
62	Hawaiian Telephone Company
63	Ryukyu Audit Bureau
66	IrisCC. Lee
67	Y. Higa Enterprises, Ltd.
68	Bob Leatherware (Chen Po San)
69	Janny Chan Co.
70	Wong Brothers Promotion Company
71	Island Plastic MFG. Co.
72	Cezar Miranda
77	CMC Associates
79	Sax Overseas (HK) Ltd.
80	Vince Music Service
83	Orient Enterprise Co. (Tung Hing Trading Co.)
84	Dodge Shoe Company
86	Williams International, Inc.
87	Family Clinic (Medical & Detal)
89	American Business Consultants
90	The Capital Insurance & Surety Co., Inc.
96	Daniel R. Buck
97	Connell Bros. Company, Ltd.
98	International Insurance Underwirters, Inc.

No.	Name of Firms
101	Island van & Storage Company
103	Manneng Corporation
104	Channing Co., Inc. and Old Republic Life Insurance Co.
105	The Northern Assurance Co., Ltd. and Bienvenido V. Hernandez
106	TKU Construction, Inc.
113	Pacific Aircon Inc.
114	D.F. Fischer and Sons, Ltd. Overseas Germents Co.
115	(Leu Kam Chuin, Liow Shinn KE) Overseas Garments Co.
116	Korean Artcraft Company
118	Hansen Tailor
119	Arthor W. Layson, Attorney at Law
120	Dino's Leather Fashion
123	Ryu-Tai Tourist Souvenir Shop
125	Vans Brother Cap Factory
126	Peter's Company
129	Vanson Company (Cheng Lau Sung)
132	Vcon Enterprise (Vicente A. Castino)
133	Far East Monahan Promotions

No.	Name of Firms
134	Far East Trading Company
136	Iha Castle Motel Co., Ltd.
137	Demauro Construction Corp.
138	Kenzar Incorporated
141	The New-Zealand Insurance Co.
147	Lucky Food Store
148	Paccon Corp.
150	Smart Company
151	Memorial Studio Co.
154	Rutledge Construction Co., Inc.
155	Pacific Shirts Company
163	Ryukyu Manufacturers & Distributors
168	United Suppliers Co.
171	Gulf Asian Terminals, Inc.
172	Gulf Sekiyu Seisei Co., Ltd.
175	Government Employees Finance & Assurance Agency
181	Turco Products Division of Purex Corporation
184	The Flying Tiger Line Inc.
185	MBF Sporting Goods, Inc.
187	P.B. Florence Company
188	Interstate Securities Company Inc.

別表 / 質問企業名一覧

No.	Name of Firms
5	FAMILY CLINIC (Medical Clinic)
6	ATKINS, Kroll & Co., Ltd.
7	Adventist Medical Center
8	The Ryukyuan Advertising Co.
9	Trans World Airlines, Inc.
10	Dvsis Distributing Co., Inc.
11	Far East Marketing Agency (Pacific International Rice Mills, Inc.)
12	Okinawa Plywood Corporation
13	The Keystone Photo Service
14	Sarani Inc.
15	Ben Steel Co.
16	Eustaquio Dental Clinic
17	American Bottling Co., Inc.
18	Mercy Dental Clinic
19	R.& C Rug & Carpet Service
20	Meadow Gold Dairies

95
9
86
68
18

（注：No.は各次クエスチョネア提出順の通し番号）

67
36
103

○ 1次回答 28　□ 回答不要

○ 2 〃 < 32 8 = 40 / 計 68

15,3

別表2　回答の対象としない企業名

1.　外務大臣書簡Ⅰ－2－(b)の関係省との間で調整を行なつているもの

38　Esso Standard Co.

39　Esso Standard Sekiyu Ltd.

171　Gulf Asian Terminals Inc.

172　Gulf Sekiyu Seisei Co.

2.　航空関係企業

9　Trans World Airline, Inc.

184　The Flying Tiger Line Inc.

3.　関係者の現地調査等の際すでに説明済みであり、問題ないとされているもの（農林省関係）

11　Far East Marketing Agency

20　Meadow Gold Dairies

22　International Dairies

別表2　回答の対象としない企業名

1.　外務大臣書簡Ⅰ－2－(b)の関係省との間で調整を行なつているもの

38　Esso Standard Co.

39　Esso Standard Sekiyu Ltd.

171　Gulf Asian Terminals Inc.

172　Gulf Sekiyu Seisei Co.

2.　航空関係企業

9　Trans World Airline, Inc.

184　The Flying Tiger Line Inc.

3.　関係者の現地調査等の際すでに説明済みであり、問題ないとされているもの（農林省関係）

11　Far East Marketing Agency

20　Meadow Gold Dairies

22　International Dairies

No.	Name of Firms
21	R.G. Booth, doing business as Ivano Shokai, Okinawa
22	International Diries (Ryukyus) Ltd.
25	Koza Lock Co. (Hymen P. Goldwater)
27	Dr. J.R. Garman Dental Clinic
28	Investors Overseas Service
29	Ryukyu Classical Academy
32	U.S. Summit Corporation
33	Asiatic Trans-Pacific Inc.
34	Roger's Limited
37	Loyal Trading Syndicate Limited
38	Esso Standard (Okinawa) Ltd.
39	Esso Standard Sekiyu (Okinawa) Ltd.
44	Lyon Associates (Ryukyus), Inc.
50	International Inspection Co. (Ryukyus) Ltd.
51	American Engineering Corp. (Okinawa)
52	Star-News Publishing Co., Ltd. (dba Okinawa Morning Star)
53	ANCONCO, Inc.
57	Jetco, Inc.
58	Susie's Tour & Travel Agency, Inc.

No.	Name of Firms
62	Hawaiian Telephone Company
63	Ryukyu Audit Bureau
66	IrisCC. Lee
67	Y. Higa Enterprises, Ltd.
68	Bob Leatherware (Chen Po San)
69	Janny Chan Co.
70	Wong Brothers Promotion Company
71	Island Plastic MFG. Co.
72	Cezar Miranda
77	CMC Associates
79	Sax Overseas (HK) Ltd.
80	Vince Music Service
83	Orient Enterprise Co. (Tung Hing Trading Co.)
84	Dodge Shoe Company
86	Williams International, Inc.
87	Family Clinic (Medical & Detal)
89	American Business Consultants
90	The Capital Insurance & Surety Co., Inc.
96	Daniel R. Buck
97	Connell Bros. Company, Ltd.
98	International Insurance Underwirters, Inc.

No.	Name of Firms
101	Island van & Storage Company
103	Manneng Corporation
104	Channing Co., Inc. and Old Republic Life Insurance Co.
105	The Northern Assurance Co., Ltd. and Bienvenido V. Hernandez
106	TKU Construction, Inc.
113	Pacific Aircon Inc.
114	D.F. Fischer and Sons, Ltd. Overseas Germents Co.
115	(Leu Kam Chuin Liow Shinn KE) Overseas Garments Co.
116	Korean Artcraft Company
118	Hansen Tailor
119	Arthor W. Lawson, Attorney at Law
120	Dino's Leather Fashion
123	Ryu-Tai Tourist Souvenir Shop
125	Vans Brother Cap Factory
1126	Peter's Company
129	Vanson Company (Cheng Lau Sung)
132	Vcon Enterprise (Vicente A. Castino)
133	Far East Monahan Promotions

No.	Name of Firms
134	Far East Trading Company
136	Iha Castle Motel Co., Ltd.
137	Demauro Construction Corp.
138	Kenzar Incorporated
141	The New-Zealand Insurance Co.
147	Lucky Food Store
148	Paccon Corp.
150	Smapt Company
151	Memorial Studio Co.
154	Rutledge Construction Co., Inc.
155	Pacific Shirts Company
163	Ryukyu Manufacturers & Distributors
168	United Suppliers Co.
171	Gulf Asian Terminals, Inc.
172	Gulf Sekiyu Seisei Co., Ltd.
175	Government Employees Finance & Assurance Agency
181	Turco Products Division of Purex Corporation
184	The Flying Tiger Line Inc.
185	MBF Sporting Goods, Inc.
187	P.B. Florence Company
188	Interstate Securities Company Inc.

計95企業

6. Atkins, Kroll Co.	米国系会社・沖縄支店の営業可能条件如何.	I		貴社は、日本国の外資に関する法律あるいはその他の法律に基づく認可、免許又は許可を受けるため、復帰後妥当な期間内に申請を行なう必要があるが、右申請に対し、日本政府は、すみやかに必要な認可、免許又は許可を与える方針である。 なお、詳細については、「復帰後の沖縄における外国人及び外国企業の取扱いに関する愛知外務大臣発マイヤー駐日アメリカ合衆国大使あて書簡」(6月17日は、以下「外務大臣書簡」という)のIを参照されたい。
10. Davis Distributing Co.	復帰後日本政府が当方の外資導入免許証(現在申請中)を尊重すれば、当方の営業上の諸問題は処理できると思う。	I		同　上
15. Ben Steel Co. →	日本政府の条件、政策、態度はどうなるのか →			同　上
67. Y. Higa Enterprises, Ltd.	当社は本土で営業しているが、復帰後も本土の当社同様の営業ができるか。	I		同　上
68. Bob Leatherware	1. 日本政府下における当社免許証の有効期間はどの位か	I		同　上
69. Janny Chan Co.	1. 営業を継続できるか。 2. ライセンスの有効期間について制限があるか。	I		同　上
72. Cezar Miranda	日本政府は、当社の営業続行及び新業務を含めた免許証の改正を許可するか。	I		同　上

第2 都市事務官と協議ズミ

31 企業

84 Dodge Shoe Co.	当社に適用される規定及び政策に変化があるか。		同上		2
115 Overseas Garments Co.	営業を継続できるか。	I	同上		
118 Hansen Tailor	引続いて営業できるか。	I	同上		
123 Ryu-Tai Tourist Souvenir Shop	現事業に対する永久免許証を取得したい。	I	同上		
126 Peter's Co.	現事業に対する永久ライセンスを取得したい。	I	同上		
129 Vanson Co.	営業を許可されるか。現在取得しているライセンスで縫製業に関連のある他の事業を営業できるか。	I	同上		
132 Vcon Enterprise	継続して営業できるか。日本政府発給免許証にはどのような制限があるか。	I	同	上	
150 Smart Co.	1. 現在のライセンスで洋服仕立の注文がとれるか。 2. 他の事業に投資できるか、投資に制限があるか。	I	同	同 上	
155 Pacific Shirts Co.	継続して営業できるか。ライセンスはいつまで有効か	I	同	上	
163 Ryukyu Manufacturers & Distributors	ライセンスは有効か。また営業はある程度影響を被るか。	I	同	上	

32. U.S. Summit Co.	1. 米国人投資家には、資金の送金や税金に関し、免除の恩典が与えられるか。 2. 外資免許取得者及びその職員(外国人)の移住者としての身分は。		1. 送金については外務大臣書簡IVのとおり支障なく、また、税金については、同書簡VIのとおり、ただし、米国人投資家に対し特別の恩典が与えられるというわけではない。 2. 日本政府は、復帰の際沖縄に在留する外国人に対しては、復帰後一定の期日までに在留資格取得の申請を行なわせ、出入国管理令に基づく在留資格を付与する。 この在留資格の付与にあたっては、居住経歴家族の状況等を勘案して、できる限り従前認められていたと同様の法的地位を維持できるよう好意的に配慮する。 なお平和条約の規定により日本の国籍を離脱した者で昭和20年9月2日以前から復帰の日まで引続き沖縄に在留するもの(復帰の日までに出生したこれらの者の子を含む)に対しては、特段の事情がない限り、永住を許可できるようにするものとする。
51. American Engineering Co.	1. 米国政府契約会社であるが、復帰後も営業できるか。その場合営業範囲は。 2. 不許可の場合十分な日数をとって事前通知があるか。 3. 会社解散について政府の援助は。		1. 地位協定第14条に定めるとおり、合衆国軍隊のための合衆国政府との契約の履行のみを目的として日本国にあり、かつ、合衆国政府が日本国政府と協議の上指定するもの(安全上、技術上、法令上の制限のため公開入札を実施できない場合に限る)については、同条第3項の諸权利が与えられる。

			日本政府に対する上記折衝は合衆国政府から申込まれるべきものであり、日本政府は具体的な協議をまって、これを検討することとなる。（中保課と協議すみ。）
53. Anconco, Inc.	米国政府との契約している会社に対し日本政府はどのような法規、政策を適用する予定か。		同上
57. Jetco, Inc.	運輸省は当社の輸送保管等現地での運搬作業を一括して営業許可を与えるか。それとも輸送と保管に対して件の免許証を取得する必要があるか。		貴社が琉球政府から沖縄の道路運送法及び倉庫業法の免許を取得している場合は、復帰後本土のそれぞれの法の免許を取得しているものとみなす見込であるが、琉球政府の免許を取得していない場合は復帰後一定期間内に申請すれば、速やかにそれら免許を与える方針である。
79. Sax Overseas Ltd.	現在営業は特定の地域に限られている。復帰後も他の地域に支店を新設するたびに申請しなければならないか。		そのとおり。新たに事業所を開設し、又は現在の事業所を沖縄外の日本国の地域に移転する場合には別途申請を行なう必要がある。（外務大臣書簡 I.2.(a) 参照）

96. Daniel K. Buck	日本の居住者になる申請をしたのが回答に時間がかかるか。		日本政府はいろる申請に対しては、復帰の際、[illegible]管理令に基く在留資格を速やかに付与することになる。
97. Connell Bros. Co.	1. 営業の現状維持の可否、島内営業（在庫品の維持、卸売、小売等直接取引）の可否。 2. 日本政府は復帰前に取決められた琉球政府の課税を認めるか。		1. 外務大臣書簡 I 参照 2. 同上 VI 参照
113. Pacific Aircon Inc.	日本の法規及び政策についての資料の配布を望む。		入手を希望される具体的資料につき、沖縄復帰準備委員会日本政府代表事務所にお申出ありたい。日本政府の一般的政策については外務大臣書簡を参照ありたい。なお、日本政府は関係法令に基く申請等復帰後の所要手続について復帰前に説明を行なう予定である。
114. D.F. Fischer & Sons Ltd.	日本の法規及び政策についての資料の配布を望む。		同上

企業名	質問	書簡該当ヵ所	回答
116 Korean Aircraft Co.	取引先はすべて米軍人家族なので復帰後も米国の法規		復帰後は日本の法令・政策に基づく営業を認められることとなる。詳細に
	政策に基づいた営業を日本政府は許可して貰いたい		ついては外務大臣書簡を読まれたい。
125 Vans Brother Cap Factory	復帰後日本政府の下では、米国政府職員及び米軍人		そのようなことはない。日本国政府は沖縄においてこれまで適法に事業を
	を対象とする当方の営業の機会はなくなるだろう。		営んできた外国企業及び個人営業者に対しては従前どおり事業が
	特に中国人経営の外国企業にはどのような事業活動		継続できるように取扱う方針である。この政府方針の詳細については外務大臣
	または機会が与えられるか疑わしいので日本の外資に		書簡を読まれたい。（なお、関係法令に基づく申請等、復帰後の所要手続
	関する法令をいかに解釈していいのか判らない。		については復帰前に日本政府より説明を行なう予定である。）
151 Memorial Studio Co.	1. 復帰後は日本の法令上どのようなことが写真業		1. 復帰後、日本の法令が写真業の経営を妨げるようなことはない。
	発展の妨げとなるか。その範囲は。		
	2. 従業員，投資者（共同経営者），輸入機械等の		2. 従業員、投資者（共同経営者）の数には特別の制限はない。
	数に制限ありや。3. 写真業ライセンス保持者は		3. 写真業ライセンスの有無が他の

	他の事業に投資または申請する権利があるか。		事業活動を行なうことについての妨げとなることはない。
168. United Supplier's Co.	1. 継続して営業できるか 2. 輸入代金の支払い同様資本及び収益を香港へ自由に送金できるか。	I. IV	1. ~~前半~~ 外務大臣書簡 I を参照 2. 〃 IV,1を参照
181. Turco Products Division of Purex Corporation	1. 沖縄への輸入品に課税され、沖縄市場価格が上ると考えるべきか。	VII	1. 日本政府は沖縄への輸入品のうち、生活必需物資、製造用輸入原料品等で関税負担が増大することにより消費者物価及び企業経営に影響を及ぼすものについては、一定期間その減税等につき特別措置を講ずる。
	2. 沖縄の法人税個人税、個人税の規定は本土並みに高いレベルに引き上げられるか。		2. 法人税及び個人税は復帰後本土の関係法令の規定が ~~[illegible]~~ 適用されることとなる。
	3. 日・沖間の船荷には関税手続は必要ないか。		3. 復帰後は必要ない。
	4. 琉球政府のライセンスが復帰後も日本で有効に継続するよう認められるか。	I	4. 復帰後日本の関係法令に基づくライセンスを取得するため申請を行なう必要がある。(大臣書簡 I 参照)

第三次要綱

	5. 認められる利潤の米国への送金に何らかの制限があるか。 6. 復帰後事業を停止する場合投資資本の本国送金に制限はあるか。	IV	5. 6 } 特別の制限はないが詳細については大臣書簡項を参照されたい。

Blank

秘密表示（朱印）

部数指示	発信用	執務用	備考
主信	1		
付属	そのまま		

発送日
処理日

発信	タイプ	校査

文書課長　　公信案（分類　　）

公信番号　第　　号　　公信日付　昭和　年　月　日

大臣
政務次官
事務次官
外務審議官
外務審議官
官房長

主管
アメリカ局長
参事官
北米才一課長

起案　昭和47年3月　日

起案者　[illegible]　電話番号 2466

協議先

受信者
在沖縄　高瀬大使

発信者
外務大臣

写送付先

（希望発送日）
月　日

件名
在沖外資企業に対する回答

GA-2　　外務省　　回覧番号

（件名）
在沖外資企業に対する回答

引用公・電信日付・番号　　答年 9月29日付 往信 米北1才225号

本件回答については、18企業分が未処理であったところ、別添回答文が確定したので、前例にならい先方に伝達方然るべく取計らわれたい。

なお、[illegible]、我方としては、復帰後の

※付属添付□　付属空便（行）□　付属空便（DP）□　付属船便（貨）□　付属船便（郵）□

（※印は文書課記入）

GA-2-1　　外務省

在沖・外国人及び外資企業等の取扱い方針については、これまで米人商工会議所代表等を通じ十分説明しつくしてきたところであり、これがすでによく理解されてきているところと思われる現時点において、いまさら当時のいわば基礎的質問に回答することは殆んど無意味かと考えられるが、従来前例文書による回答を強いた経緯もあり、これも行なわれ過ぎないものであるので、本件回答[redacted]に先立ち、右の如き我方の立場を[redacted]民政府担当官、米人商工会議所代表等に無るべく説明おきたい。

外務省

(DRAFT)

No.	Name of Firms	Questions	Answers
14.	Sarani Inc.	1. Could we import the required machinery and raw materials i.e. textiles, beads, trimmings, threads, buttons and accessories to manufacture?	1. You can ~~freely import them~~. Yes,
		2. Will we be authorized to employ the required 3rd country nationals technicians?	2. ~~Toward~~ Those aliens who are being employed and residing Okinawa at the time of reversion~~, they~~ will be requested to make applications for the Immigration Office within a fixed period of time after reversion for the acquisition of qualifications to ~~remain~~ stay in Okinawa, ~~and if~~ they ~~shall be~~ are given the status to ~~remain~~ stay in Okinawa on the basis of the Emigration and Immigration Control Ordinance, ~~they~~ can ~~be~~ employ~~ed~~ them. ~~and remain in Okinawa.~~ In ~~the according of~~ the status for residence in Okinawa, the most favorable consideration ~~possible shall~~ be given, so as to enable aliens to maintain the same legal status as ~~in the past~~ before reversion, ~~so far as possible~~, taking into consideration the history of their residence, the state of their families, etc., which is indicated in the Outline of the Government of Japan Okinawa Reversion Countermeasures (2nd Phase) decided by Cabinet on March 23, 1971.

As long as

You

granting

will

○印は、第二次対策要綱(米文訳)を基にして英訳したもの。

△印は、同文の解答を既に当該外資企業に出したもの。

□印は、愛知書簡を利用して、英訳したもの。

No.	Name of Firms	Questions	Answers
			Concerning the employment of after reversion ~~In regard to~~ aliens ~~who will be employed newly and will immigrate into Okinawa in order to be employed, according of~~ their immigration and residence status in Okinawa will be decided case by case, ~~after conferring with Japanese authorities concerned, taking into~~ with due consideration on labor force requirement ~~substitution of Japanese workers for aliens, as~~ the Government of Japan takes the policy not to accept alien workers in principle. But ~~in~~ regard ~~to the~~ alien workers needed ~~at the harvest time~~ for pineapple and sugar-cane, it is noted that in the light of past circumstances, measures will be taken so that seasonal acceptance of alien workers will be made possible, for a fixed period of time, even after reversion, which is indicated in the Ourline of the Government of Japan Okinawa Reversion Countermeasures (2nd Phase) decided by Cabinet on March 23, 1971.

No.	Name of Firms	Questions	Answers
19.	R & C Rug & Carpet Service	1. How will the military personnel effect payment of services after the yen conversions?	1. ~~It~~ Payment will be done by yen in Okinawa ~~too~~, excepts in some specified areas like bases of U.S.F. after reversion ~~reversion.~~
		2. Is it possible for my type of establishment to revert to a permanent type of license, after the turn over?	2. An application for ~~concerning~~ license will be necessary after reversion. This license is one which will be continuously in effect as far as it is appropriate in respect of conditions required, ~~and there are no permanent license.~~ See the item I of the letter from Minister for Foreign Affairs Kiichi Aichi to Ambassador Meyer of June 17, 1971, concerning treatment of foreign nationals and firms.
25.	Koza Lock Co. (Hymen P. Goldwater)	1. Will I be able to convert Japanese yen to dollars and if so, with what limitations?	1. Yes, you will be able to convert yen to dollars within limitations by "Foreign Exchange and Foreign Trade Control Law."
		2. Will my taxes be higher than what will be required of "local nationals"?	2. The Government of Japan has no intention to treat foreign nationals discriminately in taxation. See the item VI of the letter from Minister for Foreign Affairs to Ambassador Meyer of June 17, 1971, concerning the treatment of foreign nationals and firms.

No.	Name of Firms	Questions	Answers
		3. Will it be easier to expand business into a related operation after reversion than at the present time?	3. Another application will be necessary in order to expand business after reversion. See the item I of the above mentioned letter.
29.	Ryukyu Classical Academy	WILL THE SCHOOL BE ABLE TO OPERATE IN THE SAME WAY WITHOUT A JFIB LICENSE? HOW ABOUT THE EMPLOYEES WHICH WAS RECRUITED FROM THE PHILS. PRIMARILY FOR THIS PURPOSE; WILL THEY BE ABLE TO CONTINUE WORKING ON THE SAME STATUS? WILL THE ACADEMY BE ALLOWED TO CONTINUE SPONSORING THEM? IF NOT, WHAT WILL BE ANOTHER ALTERNATIVE?	1. An application for approval, licence and permission provided for in laws and regulations concerning foreign firms and other matters. See the item I of the letter from Minister for Foreign Affairs Kiichi Aichi to Ambassador Meyer of June 17, 1971, concerning treatment of foreign nationals and firms. 2. Toward aliens who are being employed and residing Okinawa at the time of reversion, they will be requested to make applications to the Immigration Office within a fixed period of time after reversion for the acquisition of qualifications to remain in Okinawa, and if they shall be given the status to remain in Okinawa on the basis of the Emigration and Immigratinn Control Ordinance, they can be employed remain in Okinawa. In the according of the status for residence in Okinawa, the most favorable consideration possible

No.	Name of Firms	Questions	Answers
			shall be given, so as to enable aliens to maintain the same legal status as in the past, so far as possible, taking into consideration the history of their residence the state of their families, etc., which is indicated in the Outline of the Government of Japan Okinawa Reversion Countermeasures (2nd Phase) decided by Cabinet on March 23, 1971. The authorities of the Government of Japan have no intention to treat them discriminatively on account of their nationalities in the acquisition of qualifications to remain in Okinawa.
34.	Roger's Limited	1. We maintain a large inventory in stock all the time. As we understand the Japanese import duties and commodity tax are relatively higher, we would therefore like to know if our existing stock will be subject to any retroactive import duties and commodity tax on the date of reversion? 2. As noted under paragraph IV, we have a total of 17 foreign employees all with employment permits granted by the GRI. Will	1. It is under consideration to take some measures to restrain unjustly extensive imports, such measures like taxation on stock according to the volume of stock or application of laws and regulations of duties on them regarding their shipment to mainland Japan as import itself. 2. Toward aliens who are being employed and residing Okinawa at the time of reversion, they will be requested to make applications to the Immigration

No.	Name of Firms	Questions	Answers
		these permits automatically be validated by the Japanese Government immediately after the reversion?	Office within a fixed period of time after reversion for the acquisition of qualifications to remain in Okinawa, and if they shall be given the status to remain in Okinawa on the basis of the Emigration and Immigration Control Ordinance, they can be employed and remain in Okinawa. In the according of the status for residence in Okinawa, the most favorable consideration possible shall be given, so as to enable aliens to maintain the same legal status as in the past, so far as possible, taking into consideration the history of their residence the state of theirffamilies, etc., which is indicated in the Outline of the Government of Japan Okinawa Reversion Countermeasures (2nd Phase) decided by Cabinet on March 23, 1971. As to aliens who are to be employed newly and immigrate into Okinawa in order to be employed, according of their immigration and residence in Okinawa will be decided case by case after conferring with authorities concerned, taking into due consideration substitution of Japanese workers for aliens, as the Government of Japan takes the policy not to accept alien workers in principle.

No.	Name of Firms	Questions	Answers
			But in regard to alien workers at the harvest time for pineapple and sugar-cane, in the light of past circumstances, measures will be taken so that seasonal acceptance of alien workers will be made possible, for a fixed period of time, even after reversion, which is indicated in the Outline of the Government of Japan Okinawa Reversion Countermeasures (2nd Phase) decided by Cabinet on March 23, 1971. The authorities of the Government of Japan have no intention to treat them discriminatively on account of their nationalities in the acquisition of qualifications to remain in Okinawa.
		3. Under our company's names, we own various assets and properties, such as buildings, staff residence, motor cars, equipments etc. Immediately after the reversion, are they subjecd to any other additional taxes other than the present community Property Tax we have only been paying?	3. For all particulars concerning the related Japanese laws, apply to the Office of the Japanese Government Representative to the Preparatory Commission in Okinawa or Okinawa Bureau of Okinawa, Northern Territories Agency as have been explained to the representatives of United States Chamber of Commerce in Okinawa.

No.	Name of Firms	Questions	Answers
		4. Since the Japanese Yen will be the legal currency after the reversion, would the exact amount of our net worth (including capital and retained earnings) be subject to eventual free conversion into foreign currency and free remittance? If not, what are the restrictions possibly applicable?	4. See the ~~item~~ paragraph IV of the letter from Minister for Foreign Affairs Kiichi Aichi to Ambassador Meyer of June 17, 1971, concerning treatment of foreign nationals and firms.
37.	Loyal Trading Syndicate Limited	1. We have a rather high level of stock-in-trade all the time and understand Japanese import duties are relatively higher. Therefore, at the time of immediately after reversion will our existing stock prior to the date of reversion subject to any retroactive customs duties? Or only merchandises being imported after reversion are subject to Japanese customs tariff?	1. It is under consideration to take some measures to restrain unjustly extensive imports, such measures like taxation on stock according to the volume of stock or application of laws and regulations of duties on them regarding their shipment to mainland Japan as import itself.
		2. Would Japanese imported commodities under quota restrictions as well as commodity tax be apply immediately to Okinawa after reversion?	2. See the item VII of the letter from Minister for Foreign Affairs to Ambassador Meyer of June 17, 1971, concerning the treatment of foreign nationals and firms.

No.	Name of Firms	Questions	Answers
		3. In our payroll we have some foreign personnels who are granted with GRI working permits. Are these permits automatically validated by the Japanese Government after reversion or are they subject to Japanese approval before they are valid?	3. It will be provided for by a government ordinance that the working permits licence is continuously in effect after reversion.
		4. Under our company's name we own various properties, such as, buildings, staff houses, motor cars, equipments and etc.. Are they subject to any additional taxes other than the present community property tax at the time of reversion?	4. For all particulars concerning the related Japanese laws, apply to the Office of the Japanese Government Representative to the Preparatory Commission in Okinawa or Okinawa Bureau of Okinawa, Northern Territories Agency as have been explained to the representatives of United States Chamber of Commerce in Okinawa.
		5. Whatever our company's net worth is prior to the date of reversion (including invested capital and earned surplus), will this be freely convertible after the date of reversion? If not what are the restrictions possibly applicable?	5. See the item IV of the above mentioned letter.

No.	Name of Firms	Questions	Answers
52.	Star-News Publishing Co., Ltd. (dba Okinawa Morning Star)	1. Are there any restrictions or prohibitions against an American owned English language paper operation in Japan after reversion? We have asked this question of Mr. Mabuchi of the Japanese foreign office stationed on Okinawa. He has informed us that to the best of his knowledge there is no restriction on foreign owned newspapers being published in Japan. We would like a reassurance of this in writing if it is true.	1. There could be some restrictions according to "Act concerning Prohibition of Private Monopoly and Maintenance of Far Trade", as to you, however, no difficult problem could be seen. In any case, it is necessary for you to make an application for a permit under the Law concerning Foreign Investment.
		2. We would also like assurance that we can import sufficient newsprint, ink, repair parts and advertising and editorial materials to support our circulation.	2. You can.
		3. We shall need assurance that work and residence permits for the necessary foreigners to operate our editorial and proof reading departments will continue.	3. Toward aliens who are being employed and residing Okinawa at the time of reversion, they will be requested to make applications to the Immigration Office within a fixed period of time after reversion for the acquisition of qualifications to remain in Okinawa, and if they shall be given the status to remain in Okinawa on the basis of the Emigration and Immigration Control Ordinance, they can be employed and remain in Okinawa.

No.	Name of Firms	Questions	Answers
			In the according of the status for residence in Okinawa, the most favorable consideration possible shall be given, so as to enable aliens to maintain the same legal status as in the past, so far as possible, taking into consideration the history of their residence the state of their families, etc. which is indicated in the Outline of the Government of Japan Okinawa Reversion Countermeasures (2nd Phase) decided by Cabinet on March 23, 1971. As to aliens who are to be employed newly and immigrate into Okinawa in order to be employed, according of their immigration and residence in Okinawa will be decided case by case after confering with authorities concerned, taking into due consideration subsituation of Japanese workers for aliens, as the Government of Japan takes the policy not to accept alien workers in principle. But in regard to alien workers at the harvest time for pineapple and sugarcane, in the light of past circumstances, measures will be taken so that seasonal acceptance of alien workers will be made possible, for a fixed period of time, even after reversion, which is indicated in the Outline of the Government of Japan Okinawa Reversion Countermeasures (2nd Phase) decided by Cabinet on March 23, 1971.

No.	Name of Firms	Questions	Answers
62.	Hawaiian Telephone Company	We currently provide similar leased services to U.S. military forces in Japan pursuant to the Administrative Agreement under Article III of the Security Treaty between the United States of America and Japan. Will the provisions of this agreement be applicable to our Company's support of U.S. forces on Okinawa after reversion?	We are aware of the fact that your company currently provides leased services of telephone, but what you say about your present status in mainland Japan cannot be understood because your company is not authorized by Article XIV of the SOFA (Status of Forces Agreement). As any companies are authorized under the said Article by US Government on its own initiative through the consultation with GOJ, you should ~~come~~ get into contact with the authority of USFJ.
63.	Ryukyu Audit Bureau	Will my business be allowed to function ~~after reversion?~~ As I have a Show Promotion in Japan in partnership with a Japanese National will this Business be allowed to operate on Okinawa after reversion?	See the item I of the letter from Minister for Foreign Affairs Kiichi Aichi to Ambassador Meyer of June 17, 1971, concerning the treatment of foreign nationals and firms.
70.	Wong Brothers Promotion Company	Will our company be permitted to continue its operation after reversion?	See the item I of the letter from Minister for Foreign Affairs Kiichi Aichi to Ambassador Meyer of June 17, 1971, concerning the treatment of foreign nationals and firms.

No.	Name of Firms	Questions	Answers
103.	Manneng Corporation	1. Will we be able to obtain visas for foreign personnel to operate business?	1. Toward aliens who are residing in Okinawa at the time of reversion, they will be requested to make applications within a fixed period of time after reversion for the acquisition of qualifications to remain in Okinawa on the basis of the Emigration and Immigration Control Ordinance. In the according of the status for residence in Okinawa, the most favorable consideration possible shall be given, so as to enable aliens to maintain the same legal status as in the past, so far as possible, taking into consideration the history of their residence, the state of their families, etc.
		2. Will we be able to continue and expand existing business?	2. See the item I of the letter from Minister for Foreign Affairs Kiichi Aichi to Ambassador Meyer of June 17, 1971 concerning the treatment of foreign nationals and firms in Okinawa.
		3. Will we be able to invest additional capital as required to continue operation and expansion of existing business?	3. --ditto--

No.	Name of Firms	Questions	Answers
		4. Will we be able to enter related businesses?	--ditto--
		5. Will we be allowed to revert profits? Capital?	5. See the item IV of the ~~above mentioned~~ said letter.
		6. Will we be able to be treated equally with Japanese firms both in Okinawa and in Japan?	6. In principle each firm including you will be treated as equally with each Japanese firm provided that it be accorded validation under the Law Concerning Foreign Investment, and licence and permit under other laws of Japan by the Government of Japan.
119.	Arthor W. Larson, Attorney at Law	What are the intentions of the Government of Japan as to allowing foreign attorneys to continue to represent their clients?	See the item V (1) of the letter from Minister for Foreign Affairs Kiichi Aichi to Ambassador Meyer of June 17, 1971 concerning the treatment of foreign nationals and firms.
133.	Far East Monahan Promotions	1. Will GRI approved Foreign Investment Licenses be recognized and allowed to continue in effect and to operate as such under the Japanese Government? If so, what Japanese law regulations and policy would they be?	1. See the item I of the letter from Minister for Foreign Affairs Kiichi Aichi to Ambassador Meyer of June 17, 1971, concerning the treatment of foreign nationals and firms.
		2. ~~How much~~ tax under Japanese law are such Foreign Investment Licenses required to pay?	2. The taxes will be levied under the Japanese laws related to taxation after reversion.

No.	Name of Firms	Questions	Answers
		3. Are permanent residents of Ryukyu Islands going to be allowed to continue as such under GRI as under the Japanese Government?	3. Toward aliens who are residing in Okinawa at the time of reversion, they will be requested to make applications within a fixed period of time after reversion for the acquisition of qualifications to remain in Okinawa, and they shall be given the status to remain in Okinawa on the basis of the Emigration and Immigration Control Ordinance. In the according of the status for residence in Okinawa, the most favorable consideration possible shall be given, so as to enable aliens to maintain the same legal status as in the past, so far as possible, taking into consideration the history of their residence, the status of their families, etc. In accordance with the provisions of the Peace Treaty, those persons who have given up their Japanese citizenship but who have been residing continously in Okinawa from before September 2, 1945, to the day of reversion (including their children, who were born before the date of reversion) shall be permitted the right of permanent residence, so long as there are no special circumstances barring this. The above mentioned countermeasures are indicated in the Outline of the Government of Japan Okinawa Reversion Countermeasures (2nd Phase) decided by Cabinet on March 23, 1971.

No.	Name of Firms	Questions	Answers
		4. How about foreigners owning houses and real estate now under the GRI, what will be their status under the Japanese Government? How about those without licenses but authorized either by USCAR or GRI? How about those by Indent Operations and/or military contracts with United States Government agencies or instrumentalities?	4. (1) See the item II of the ~~above mentioned~~ letter. (2) See the item of the ~~above mentioned~~ letter. (3) The status of firm confirming to Article 14 of the Status of Forces Agreement will be confered by the United States Government and the Government of Japan.
		5. What will be effects on foreign owned assets, properties, private and GRI leases, obligations with banks, Ryukyuan and/or otherwise?	5. See the item II of the above mentioned letter.
		6. On particular terminations of any or all licenses, authorized by GRI or USCAR how much extension for purposes of clearing legal obligations and/or disposition of assets will be granted? (Assuming that GRI and USCAR approved licenses are not recognized by the Japanese Government.	6. The Government of Japan will promptly accord the validation, licence or permit through due procedure to those firms which are legitimately engaged in business in Okinawa as of this date, in order to ensure the continuation of their businesses in accordance with presently valid licences of the Government of the Ryukyu Islands or other authorization. See the item I of the above mentioned letter.

No.	Name of Firms	Questions	Answers
134.	Far East Trading	1. Will the corporation be allowed to continue business on the basis of the present license?	1. See the item I of the letter from Minister for Foreign Affairs Kiichi Aichi to Ambassador Meyer of June 17, 1971, concerning the treatment of foreign nationals and firms.
		2. How does the reversion affect the employment of our technical foreign nationals?	2. Toward aliens who are being emploied and residing Okinawa at the time of reversion, they will be requested to make applications for the Immigration Office within a fixed period of time after reversion for the acquisition of qualifications to remain in Okinawa, and if they shall be given the status to remain in Okinawa on the basis of the Emigration and Immigration Control Ordinance, they can be emploied and remain in Okinawa. In the according of the status for residence in Okinawa, the most favorable consideration possible shall be given, so as to enable aliens to maintain the same legal status as in the past, so far as possible, taking into consideration the history of their residence, the state of their families, etc., which is indicated in the Outline of the Government of Japan Okinawa Reversion Countermeasures (2nd Phase) decided by Cabinet on March 23, 1971.

No.	Name of Firms	Questions	Answers
			In regard to aliens who will be employed newly and will immigrate into Okinawa in order to be employed, according of their immigration and residence in Okinawa will be decided case by case after confering with Japanese authorities concerned, taking into due consideration subsituation of Japanese workers for aliens, as the Government of Japan takes the policy not to accept alien workers in principle.
136.	Iha Castle Motel Co., Ltd.	We wish to receive further information concerning rules and regulations on liquor, food, etc. tax laws of the GOJ that would pertain to our particular operation, from 1972 on.	For all particulars concerning the related Japanese laws, apply to the Office of the Japanese Government Representative to the Preparatory Commission in Okinawa or Okinawa Bureau of Okinawa, Northern Territories Agency as have often been explained to the representatives of United States Chamber of Commerce in Okinawa.
138.	Kenzar Incorporated	WHETHER OUR LICENCE TO OPERATE AND LEASE THE SAID BUILDING WILL BE PERMITTED AFTER REVERSION?	See the item I of the letter from Minister for Foreign Affairs Kiichi Aichi to Ambassador Meyer of June 17, 1971, concerning the treatment of foreign nationals and firms.
		WHAT WILL BE THE TAXES LEVIED ON THE SAID INCOME FROM RENTAL OF BUILDING?	The taxes will be levied on the said income under the Japanese laws related to taxation.

No.	Name of Firms	Questions	Answers
185.	MBF Sporting Goods, Inc.	Will the import duties increase prior to reversion?	△ As to past-reversion importation, Customs normally prescribed under the related customs laws and regulations of Japan proper will be levied to all daily necessities and raw materials for manufacturing other than those as designated by the Government of Japan.
		Will a retroactive import tax be placed on merchandise already in stock?	It is under consideration to take some measures to restrain unjustly extensive import, such measures like taxation on stock according to the volume of stock or application of laws and regulations of duties on them regarding their shipment to mainland Japan as import itself.
187.	P.B. Florence Company, Inc.	1. Can invested capital and profit be repatriated to the U.S.	1. Remittance of invested capital and profits will be approved. See the item IV of the letter from Minister for Foreign Affairs to Ambassador Meyer of June 17, 1971 concerning the treatment of foreign nationals and firms.
		2. Will any Japanese laws related to tax matters be retroactive.	2. Japanese laws related to tax matters will not be retroactive. The Government of Japan has no intention to levy retroactively under the Japanese laws related to tax matters after reversion. See the item VI of the letter from Minister for Foreign Affairs to Ambassador Meyer of June 17, 1971, concerning the treatment of foreign nationals and firms.

No.	Name of Firms	Questions	Answers
			In regard to aliens who will be employed newly and will immigrate into Okinawa in order to be employed, according of their immigration and residence in Okinawa will be decided case by case after confering with Japanese authorities concerned, taking into due consideration subsituation of Japanese workers for aliens, as the Government of Japan takes the policy not to accept alien workers in principle.

企業名		
14. Sarani Inc.		
19. R & C Rug & Carpet Service	1. 円切替後、米軍人はどのようにして支払いを行なうか。 2. 復帰後、当社のような事業所は永久的ライセンスに代えられるか。	1. 米軍基地内等特定地域を除き沖縄においても ~~原則として~~ 本土と同様円にて支払いを行なうこととなる。 2. 復帰後、ライセンス取得のための申請を行なう必要があるが、右ライセンスは、認可条件に従う限り、その有効性が継続するものであり、一般的な永久ライセンスというものはない。 愛知書簡 I 参照

入査

企業名	質問	回答
14. Sarani Inc.	1. 〔衣服の〕製造に必要な機械及びビーズ、装飾類、糸、ボタン、アクセサリー等を輸入できるか 2. 第3国人技術者を必要とするが雇用	1. 自由に輸入することができる。 2. 答
19. R & C Rug & Carpet Service		

第三国人技術者を必要とするが雇用できるか。

答 (一) 復帰の際、すでに雇用され、沖縄に在留している者については、復帰後一定の期日までに、入国管理事務所に在留資格取得の申請を行ない、出入国管理令に基づく相応の在留資格を付与されれば、引き続き雇用され、在留することができる。

なお右の在留資格の付与にあたっては、昭和四十六年三月二十三日閣議決定の沖縄復帰対策要綱(第二次分)のなかで示されているように「居住経歴・家族の状況等を勘案して、できる限り従前認められていたと同様の法的地位を維持できるよう好意的に配慮する」という方針がとられることになっている。

(二) 復帰後に新たに雇用されるものまたは雇用されるために入国するものについては、わが国は原則として外国人労働者は受け入れないという政策をとっているので、日本人の代替性等を検討し、関係省庁と協議のうえケースバイケースにより入国および在留の許否を決定することとなろう。

ただし、パインアップルおよび甘蔗の収穫等のため稼働する外国人季節労働者については、昭和四十六年三月二十三日閣議決定の沖縄復帰対策要綱(第二次分)に示されているように、「従前の経緯にかんがみ、復帰後も一定期間、外国人労働者の季節的受入れが行なえるよう措置する」という方針がとられることになっている。

企業名	質問	回答
25. Koza Lock Co. (Hymen P. Goldwater)	1. 円をドルに換えるに制限はあるか？	1. 円をドルに替えることはできるが、「外国為替及び外国貿易管理法」による制限がある。
	2. 私に対する税金は沖縄の人よりも高いことになるのか？	2. 日本政府は課税に際し外国人を差別する意図はない。愛知書簡VI参照。
	3. 復帰後、企業規模を関連事業に拡大することについては、現在におけるよりも容易になるか？	3. 復帰後事業を拡大する場合には、別途の申請を要する。詳細は愛知書簡I参照。
29. Ryukyu Classical Academy	1. 従来どおりライセンスなしで営業できるか？	1. 本土の外資に関する法律あるいはその他の法律に基づく認可、免許又は許可を受けるため、復帰後申請を行なう必要がある。詳細は愛知書簡Iを参照されたい。
	2. フィリピン人従業員は引続き同じ地位にて働けるか。	2. 答

(一) 復帰の際、丁では雇用されている者については、復帰後一定の管理事務所に在留資格取得の入国管理令に基づく相応の在留ば、引き続き雇用され、在留丁をなお右の在留資格の付与にあたる三月二十五日閣議決定の沖縄復(第二次分)のなかで示されているようの状況等を勘案して、できる限りいたと同様の法的地位を維持できる。L。という方針がとられるこ

なお、当局としては、右の在留資リピン人であるという理由など、国取扱いを行なう考えはない。

(Hymen P. Goldwater)		外国貿易管理法」による制限がある。	
	2. 私に対する賃金は沖縄の人よりも高くなるのか？	2. 日本政府は課税に際し外国人を差別する意図はない。愛知書簡VI参照。	レ 入管法
	3. 復帰後、企業規模を関連事業に拡大することについては、現在におけるよりも容易になるか？	3. 復帰後事業を拡大する場合には、別途の申請を要する。詳細は愛知書簡I参照。	
29. Ryukyu Classical Academy	1. 従来どおりライセンスなしで営業できるか？	1. 本土の外資に関する法律あるいはその他の法律に基づく認可、免許又は許可を受けるため、復帰後申請を行う必要がある。詳細は愛知書簡Iを参照されたい。	
	2. フィリピン人従業員は引続き同じ地位にて働けるか。	2. 答 (一) 復帰の際、すでに在留して いる者については、復帰後一定の期日までに入国 管理事務所に在留資格取得の申請を行ない出 入国管理令に基づく相応の在留資格を付与され ば、引き続き雇用され、在留することができる。 なお右の在留資格の付与にあたっては、昭和四十六年 三月二十三日閣議決定の沖縄復帰対策要綱 (第二次分)のなかで示されているように「居住経済・家族 の状況等を勘案して、できる限り従前認められて いた同様の法的地位を維持できるよう好意的に配 慮する」という方針がとられることになっている。 なお、当面としては、右の在留資格の取得に関し、フィ リピン人であるという理由など、国籍によって差別する 取扱いを行なう考えはない。	レ 入管

企業名		
34. Roger's Limited	3. 会社の建物、従業員の宿舎、自動車備品等には現行財産税の他に追加課税されることとなるのか？ 4. 復帰後、資本金、営業利益を自由に外債に交換、送金できるか？	3. これまでるい次にわたり、米人商工会議書代表に対し説明してきているように、関係法規についての詳細等については、沖縄復帰準備委員会日本政府代表部あるいは沖縄北方対策庁、沖縄事務局に照会わりたい。 4. 愛知書簡IV 参照
37. Loyal Trading Syndicate Limited	1. 復帰前に仕入れた在庫品は復帰後遡及して関税を徴収されるか。または、復帰後輸入される品目についてのみ関税がかかるのか？ 2. 日本の輸入数量制限品目、~~物品税等は~~復帰後直ちに適用されるか 3. GRIの就労許可（Working Permits）を有する外国人従業員のこれら許可は復帰後自動的に認められるのか。または、日本政府の承認が必要であるか	1. 復帰時の在庫品については在庫量に応じ手持品課税を行ない、あるいは本土への移出時に輸入があったものとみなして関税関係法律を適用するなど、復帰前に不当に大量の輸入が行なわれないような措置を考えている。 2. 愛知書簡VII 参照。 3. GRIの許可等については、復帰後もそのまゝ認められるよう、政令で規定することとなろう。

企業名	質問	回答
34. Rogers Limited	1. 在庫品に輸入税、物品税が遡及的に課税されるか。	1. 復帰時の在庫品については在庫量に応じ[illegible]課税を行ない、あるいは本土への移出時に輸入があったものとみなして、関税関係法律を適用するなど、復帰前に不当に大量の輸入が行なわれないような措置を考えている。
	2. 外国人は[illegible]復帰後も居ってるか	2. 答
37. Loyal Trading Syndicate Limited	1. ピンヘであるという理由だけで、国籍によって差別する取扱いを行なう考えははい。	答 (一) 復帰の際、すでに雇用され、沖縄に在留している者については、復帰後一定の期日までに入国管理事務所に在留資格取得の申請を行ない、出入国管理令に基づく相応の在留資格を付与されれば、引き続き雇用され、在留することができる。 なお、右の在留資格の付与にあたっては、昭和四十六年三月二十三日閣議決定の沖縄復帰対策要綱（第二次分）のなかで示されているように、「居住経済家族の状況等を勘案して、できる限り従前認められていたと同様の法的地位を維持できるよう好意的に配慮する」という方針がとられることになっている。 (二) 復帰後に新たに雇用されるものまたは雇用されるために入国するものについては、わが国は原則として外国人労働者は受け入れないという政策をとっているので、日本人の代替性等を検討し、関係省庁と協議のうえケースバイケースにより入国および在留の許否を決定することとなろう。 ただし、パインアップ[illegible]および甘蔗の収穫等のため稼働する外国人季節労働者については昭和四十六年三月二十三日閣議決定の沖縄復帰対策要綱（第二次分）に示されているように、「従前の経緯にかんがみ、復帰後も一定期間、外国人労働者の季節的受入れが行なえるよう措置する」という方針がとられることになっている。 なお、当局としては、右の在留資格の取得に関し、[illegible]国籍によって差別する[illegible]。

企業名	質問	回答
	4. 会社の建物、従業員の宿舎、自動車備品等には現行賦産税の他に追加課税されることとなるのか？	4. これまでない次にわたり、米人商工会議所代表に対し、説明してきているように、関係法規についての詳細等については、沖縄復帰準備委員会、日本政府代表事務所あるいは沖縄北方対策庁沖縄事務局に照会ありたい。
	5. 復帰前の投資営業利益等について、復帰後自由に外貨に交換(送金)することができるか？ 何らかの制限があるのか？	5. 愛知書簡IV参照。 Anti Monopoly Act Act concerning Prohibition of Private monopoly and maintenance of Fair Trade
52. Star-News Publishing Co., Ltd.	1. 復帰後、英語紙刊行につき如何なる制限、禁止事項等あれや？	1. 「私的独占の禁止及び公正取引の確保に関する法律」に基づく若干の規制を受けることがあるが、貴社の場合特に問題になることはないと思われる。いずれにせよ、復帰後、外資法上の認可を受けるための申請を行なう必要がある。
	2. 新聞印刷用紙、インキ、修理部品、広告・編集用資材等を十分に輸入できるか	2. 然り！
	3. 外国人の編集及び校正部職員の就業、居住許可の継続を保証してほしい。	3. 答

公取等

答(一) 復帰の際、丁でに雇用されている者については、復帰後一定[illegible]

	課税されることとなるのか？ 5. 復帰前の投資営業利益等について、復帰後自由に外貨に交換(送金)することができるか？何らかの制限があるのか？	事務局に照会ありたい。 5、愛知書簡IV参照。 Anti Monopoly Act Act concerning Prohibition of Private monopoly and maintenance of Fair Trade
52. Star-News Publishing Co., Ltd.	1. 復帰後、英語紙刊行につき如何なる制限、禁止事項等あれや？ 2、新聞印刷用紙、インキ、修理部品、広告・編集用資材等を十分に輸入できるか。 3、外国就業しまい	1.「私的独占の禁止及び公正取引の確保に関する法律」に基づく若干の規制を受けることがあるが、貴社の場合特に問題になることはないと思われる。いずれにせよ、復帰後、外資法上の認可を受けるための申請を行なう必要がある。 2、然り！ 答 (一) 復帰の際、すでに雇用され、沖縄に在留している者については、復帰後一定の期間、すでに入国管理事務所に在留資格取得の申請を行ない、出入国管理令に基づく相応の在留資格を付与されれば、引き続き雇用され、在留することができる。 なお右の在留資格の付与にあたっては、昭和四十六年三月二十三日閣議決定の沖縄復帰対策要綱(第二次分)のなかで示されているように「居住経歴・家族の状況等を勘案して、できる限り従前認められていたと同様の法的地位を維持できるよう好意的に配慮する」という方針がとられることになっている。 (二) 復帰後に新たに雇用されるものまたは雇用されるために入国するものについては、わが国は原則として外国人労働者は受け入れないという政策をとっているので、日本人の代替性等を検討し、関係省庁と協議のうえケースバイケースにより入国および在留の許否を決定することとなろう。 ただし、パイニアップルおよび甘蔗の収穫等のため稼働する外国人季節労働者については、昭和四十六年三月二十三日閣議決定の沖縄復帰対策要綱(第二次分)に示されているように、「従前の経緯にかんがみ、復帰後も一定期間、外国人労働者の季節的受入れが行なえるよう措置する」という方針がとられることになっている。

企業名	質問	回答	
62. Hawaiian Telephone Company	現在、日本において、日米安全保障条約第3条に基づく行政協定に従い、[沖縄における]同様の[電話の]賃貸業務を行なっている。復帰後、同協定の条項が在沖米軍に対する当社の業務に適用されるか。	現在、貴社が日本で在日米軍の電話関係機器の保守の業務を行なっていることは承知するが、貴社は地位協定14条の指定を受けておらず、ご質問の中で本土でのステータスについての説明は理解しかねる。いずれにせよ、地位協定14条にいう指定は米国政府のイニシャティヴにより、日本政府との協議の上でなされるものであるから、まずは米軍当局と接触されるべきものと考える。	米保
63. Ryukyu Audit Bureau	復帰後も営業できるか。 本土において、日本人との提携による共業会社を所有しているが、復帰後沖縄で営業できるか。	R 愛知書簡 I 参照	労働者入
70 Wong Brothers Promotion Company	復帰後の営業継続が許されるか	愛知書簡 I 参照	労働者

企業名	質問	回答	
103. Manneng Corporation	1. 外国人従業員に対する就労のためのヴィザ取得は可能か？	1. 日本政府は復帰の際、沖縄に在留する外国人に対しては、復帰後一定の期日までに在留資格取得の申請を行なわせ、出入国管理令に基づく在留資格を付与する。この在留資格の付与に当っては、居住経歴、家族の状況等を勘案してできる限り従前認められていたと同様の法的地位を維持できるよう好意的に取扱う。	
	2. 営業を継続、拡張できるか？ 3. 営業継続、拡張のための増資は可能か？ 4. 関連事業に着手できるか	愛知書簡 I 参照	✓ 建設
	5. 収益及び資本の送金は可能か	5. 同上 IV 参照	
	6. 沖縄及び本土の双方において、当社は日本の会社と平等に扱われるか。	6. 一般に日本の外資法上の認可及びその他の法律に基づく免許・許可等を受けた後は、日本の企業と平等に取扱われることが原則である。	✓ 建設者
119. Arthor W. Larson, Attorney at Law	外国人弁護士の営業継続許可に関する日本政府方針如何？	愛知書簡 V. 1 参照	

企業名	質問	
133 Far East Monahan Promotion	1. 琉球政府ライセンスは復帰後も有効か。日本の法令及び政策いかん。 2. 外資導入免許証所持者が日本の法律に基づき支払う税金はどのくらいか。 3. 沖縄永住者は、復帰後も琉球政府の下におけると同様に日本政府の下でも在住を許されるか 4. (1)家屋及び不動産所有の外国人の復帰後における地位。 (2)ライセンスはないが、米国民政府か琉球政府どちらかにより営業を認められている外国人の地位。 (3)米国政府機関との買付委託契約又は軍との契約を有する外国人の地位等如何。 5. 外国人所有の資産、民間及び琉政から貸付琉球系またはその他の銀行との債務に及ぼす影響いかん。 6. 琉政または米国民政府発給免許証の効力終了後、法律上の債務清算又は資産の整理のためどのくらいの延長が認められるか。(日本政府が琉政及び米国民政府発給ライセンスを認めないと仮定した場合)	愛知書簡II参照 〃 I (3) 地位協定第14条に該当する業者~~[illegible]~~は、今後日・米両国政府間協議により、その地位を~~[illegible]~~決めることとなる。 愛知書簡I参照 6. 日本政府は、現に有効な琉球政府の免許又はその他の許可によって行なっている事業の継続を確保すべく、復帰後各企業からの申請に対し、すみやかに所要の認可、許免許等を与える方針である。詳細は、愛知書簡I参照

7

企業名	質問	回答
133 Far East Monahan Promotion	1. 琉球政府ライセンスは復帰後も有効か。日本の法令及び政策いかん。 2. 外資導入免許証所持者が日本の法律に基づき支払う税金はどのくらいか。 3. 沖縄永住者は、復帰後も琉球政府の下におけると同様に日本政府の下でも在住を許されるか 4. (1) 家屋及び不動産所有の外国人の復帰後における地位。 (2) ライセンスはないが、米国民政府が琉球政府どちらかにより営業を認められている外国人の地位。 (3) 米国政府機関との買付委託契約又は軍との契約を有する外国人の地位等如何 5. 外国人所有の資産、民間及び琉政(から)の賃貸物件琉球系またはその他の銀行との債務に及ぼす影響いかん。 6. 琉政または米国民政府発給免許証の効力終了後、法律上の債務清算又は資産の整理のためどのくらいの延長が認められるか。 (日本政府が琉政及び米国民政府発給ライセンスを認めないと仮定した場合)	1. 愛知書簡I参照 2. ~~復帰後は~~ 日本の関係税法に基き課税されることとなる。 3. 答

問 沖縄永住者は、復帰後も琉球政府の下におけると同様に日本政府の下でも在住を許されるか。

答 昭和四十六年三月二十三日閣議決定の沖縄復帰対策要綱(第二次分)のなかで決められているように、右の者も他の在留外国人と同様に、復帰後一定の期日までに在留資格の取得申請をしなければならないが、在留資格の付与にあたっては、居住経歴・家族・状況等を勘案して、できる限り従前認められていたと同様の法的地位を維持できるよう好意的に配慮する方針である。

なお、サンフランシスコ平和条約の規定により日本の国籍を離脱した者で、昭和二十年六月二日以前から復帰の日まで引き続き沖縄に在留するもの(復帰の日までに出生したこれらの者の子を含む)に対しては、特段の事情がない限り、永住を許可する方針である。

企業名	質問	
134. Far East Trading Company	1. 復帰後、現行ライセンスで営業を継続できるか。 2. 復帰後、外国人技術者の雇用はどうなるか。	1. 2.
136. Iha Castle Motel Co. Ltd.	当社の営業に関連する1972年以後の日本政府の酒類、食料品等に関する法規、税法等の情報を得たい。	これまで、屢次に亦たり米人商工会議所代表に対し、説明してきているが、関係法規についての詳細書については、沖縄復帰準備委員会日本政府代表事務所あるいは沖縄北方対策庁沖縄事務局に照合ありたい。 he-informatics on-shore
138. Kenzar Incorporated	復帰後の営業（ビル賃貸業）ライセンスは認められるか。 ビル賃貸による収入は免税されるか。	1.（愛知書簡 I 参照） 2. 日本の関係税法に基づき課税される。
185. MBF Sporting Goods, Inc.	復帰前に輸入税は上がるか。 在庫品に遡及課税されるか。	・復帰後の輸入に対しては、生活必需物資及び製造用原料中政府が指定するものの外は、すべて本土の関税関係法律に通常規定される関税が課せられる。 ・復帰後の在庫品については在庫量に応じ手持品課税を行ない、あるいは、本土への移出時に輸入があったものとみなして、関税関係法律を適用するなど、復帰前に不当な大量の輸入が行なわれないような措置を考えている。
187. P.B. Florence Company, Inc.	1. 投資元本及び利潤を米国へ送金できるか 2. 日本の税関係法律は（復帰前に）遡って適用されるか。	1. できる。愛知書簡 IV 参照 2. 然らず、日本政府は、復帰後、日本の税法に基づき遡及して課税する意図はない。愛知書簡 VI 参照

企業名	質問	回答
134. Far East Trading Company	1. 復帰後、現行ラ化ンスで営業を継続できるか。	1. 愛知書簡I 参照
136. Iha Castle Motel Co. Ltd.		
138. Kenzar Incorporated		
185. MBF Sporting Goods, Inc.		
187. P.B. Florence Company, Inc.		

一問 本三国人政府[illegible]が雇用できるか。

回答 (一) 復帰後[illegible]雇用され、沖縄に在留して[illegible]いる者については、復帰後一定の期間すでに入国管理事務所に在留資格取得の申請を行ない出入国管理令に基づく相応の在留資格を付与されれば、引き続き雇用され、在留することができる。

(ば) 在留資格の何たるかは、昭和四十六年三月二十三日閣議決定の沖縄復帰対策要綱(本ニ次分)のなかで示されているように、居住経歴、衆族の状況等を勘案して、できる限り従前認められていた同様の法的地位を維持できるよう好意的に配慮する。[illegible]ということになっている。

(二) 復帰後に新たに雇用されるものまたは雇用されるためには入国するものについては、(イ)が国は原則として外国人労働者[illegible]政策をとっているので、[illegible]

No.	Name of Firms	Questions	Answers
14.	Sarani Inc.	1. Could we import the required machinery and raw materials i.e. textiles, beads, trimmings, threads, buttons and accessories to manufacture? 2. Will we be authorized to employ the required 3rd country nationals technicians?	
19.	R & C Rug & Carpet Service	1. How will the military personnel effect payment of services after the yen conversions? 2. Is it possible for my type of establishment to revert to a permanent type of license, after the turn over?	
25.	Koza Lock Co. (Hymen P. Goldwater)	1. Will I be able to convert Japanese yen to dollars and if so, with what limitations? 2. Will my taxes be higher than what will be required of "local nationals"? 3. Will it be easier to expand business into a related operation after reversion than at the present time?	

No.	Name of Firms	Questions	Answers
29.	Ryukyu Classical Academy	WILL THE SCHOOL BE ABLE TO OPERATE IN THE SAME WAY WITHOUT A JFIB LICENSE? HOW ABOUT THE EMPLOYEES WHICH WAS RECRUITED FROM THE PHILS. PRIMARILY FOR THIS PURPOSE; WILL THEY BE ABLE TO CONTINUE WORKING ON THE SAME STATUS? WILL THE ACADEMY BE ALLOWED TO CONTINUE SPONSORING THEM? IF NOT, WHAT WILL BE ANOTHER ALTERNATIVE?	
34.	Roger's Limited	1. We maintain a large inventory in stock all the time. As we understand the Japanese import duties and commodity tax are relatively higher, we would therefore like to know if our existing stock will be subject to any retroactive import duties and commodity tax on the date of reversion? 2. As noted under paragraph IV, we have a total of 17 foreign employees all with employment permits granted by the GRI. Will these permits automatically be validated by the Japanese Government immediately after the reversion? 3. Under our company's names, we own various assets and properties, such as buildings, staff residence, motor cars, equipments etc.	

No.	Name of Firms	Questions	Answers
		Immediately after the reversion, are they subject to any other additional taxes other than the present community Property Tax we have only been paying?	
		4. Since the Japanese Yen will be the legal currency after the reversion, would the exact amount of our net worth (including capital and retained earnings) be subject to eventual free conversion into foreign currency and free remittance? If not, what are the restrictions possibly applicable?	
37.	Loyal Trading Syndicate Limited	1. We have a rather high level of stock-in-trade all the time and understand Japanese import duties are relatively higher. Therefore, at the time of immediately after reversion will our existing stock prior to the date of reversion subject to any retroactive customs duties? Or only merchandises being imported after reversion are subject to Japanese customs tariff?	
		2. Would Japanese imported commodities under quota restrictions as well as commodity tax be apply immediately to Okinawa after reversion?	

No.	Name of Firms	Questions	Answers
		3. In our payroll we have some foreign personnels who are granted with GRI working permits. Are these permits automatically validated by the Japanese Government after reversion or are they subject to Japanese approval before they are valid?	
		4. Under our company's name we own various properties, such as, buildings, staff houses, motor cars, equipments and etc.. Are they subject to any additional taxes other than the present community property tax at the time of reversion?	
		5. Whatever our company's net worth is prior to the date of reversion (including invested capital and earned surplus), will this be freely convertible after the date of reversion? If not what are the restrictions possibly applicable?	

No.	Name of Firms	Questions	Answers
52.	Star-News Publishing Co., Ltd. (dba Okinawa Morning Star)	1. Are there any restrictions or prohibitions against an American owned English language paper operation in Japan after reversion? We have asked this question of Mr. Mabuchi of the Japanese foreign office stationed on Okinawa. He has informed us that to the best of his knowledge there is no restriction on foreign owned newspapers being published in Japan. We would like a reassurance of this in writing if it is true. 2. We would also like assurance that we can import sufficient newsprint, ink, repair parts and advertising and editorial materials to support our circulation. 3. We shall need assurance that work and residence permits for the necessary foreigners to operate our editorial and proof reading departments will continue.	
62.	Hawaiian Telephone Company	We currently provide similar leased services to U.S. military forces in Japan pursuant to the Administrative Agreement under Article III of the Security Treaty between the United States of America and Japan. Will the provisions of this agreement be applicable to our Company's support of U.S. forces on Okinawa after reversion?	

No.	Name of Firms	Questions	Answers
63.	Ryukyu Audit Bureau	Will my business be allowed to function after reversion? As I have a Show Promotion in Japan in partnership with a Japanese National, will this Business be allowed to operate on Okinawa after reversion?	
70.	Wong Brothers Promotion Company	Will our company be permitted to continue its operation after reversion?	
103.	Manneng Corporation	1. Will we be able to obtain visas for foreign personnel to operate business? 2. Will we be able to continue and expand existing business? 3. Will we be able to invest additional capital as required to continue operation and expansion of existing business? 4. Will we be able to enter related businesses? 5. Will we be allowed to revert profits? Capital? 6. Will we be able to be treated equally with Japanese firms both in Okinawa and in Japan?	

No.	Name of Firms	Questions	Answers
119.	Arthor W. Larson, Attorney at Law	What are the intentions of the Government of Japan as to allowing foreign attorneys to continue to represent their clients?	
133.	Far East Monahan Promotions	1. Will GRI approved Foreign Investment Licenses be recognized and allowed to continue in effect and to operate as such under the Japanese Government? If so, what Japanese law regulations and policy would they be? 2. How much tax under Japanese law are such Foreign Investment Licenses required to pay? 3. Are permanent residents of Ryukyu Islands going to be allowed to continue as such under GRI as under the Japanese Government? 4. How about foreigners owning houses and real estate now under the GRI, what will be their status under the Japanese Government? How about those without licenses but authorized either by USCAR or GRI? How about those by Indent Operations and/or military contracts with United States Government agencies or instrumentalities?	

No.	Name of Firms	Questions	Answers
		5. What will be effects on foreign owned assets, properties, private and GRI leases, obligations with banks, Ryukyuan and/or otherwise? 6. On particular terminations of any or all licenses, authorized by GRI or USCAR how much extension for purposes of clearing legal obligations and/or disposition of assets will be granted? (Assuming that GRI and USCAR approved licenses are not recognized by the Japanese Government.)	
134.	Far East Trading Company	1. Will the corporation be allowed to continue business on the basis of the present license? 2. How does the reversion affect the employment of our technical foreign nationals?	
136.	Iha Castle Motel Co., Ltd.	We wish to receive further information concerning rules and regulations on liquor, food, etc. tax laws of the GOJ that would pertain to our particular operation, from 1972 on.	
138.	Kenzar Incorporated	WHETHER OUR LICENCE TO OPERATE AND LEASE THE SAID BUILDING WILL BE PERMITTED AFTER REVERSION? WHAT WILL BE THE TAXES LEVIED ON THE SAID INCOME FROM RENTAL OF BUILDING?	

No.	Name of Firms	Questions	Answers
185.	MBF Sporting Goods, Inc.	Will the import duties increase prior to reversion? Will a retroactive import tax be placed on merchandise already in stock?	
187.	P.B. Florence Company, Inc.	1. Can invested capital and profit be repatriated to the U.S.. 2. Will any Japanese laws related to tax matters be retroactive.	

第1次回答 28在第5

No.	Name of Firms	Questions	Answers
6.	Atkins, Kroll & Co., Ltd.	Under what terms and conditions will Okinawa branches of U.S.A. companies be able to do business?	Your firm will be requested to make application, within a reasonable period of time after the reversion of Okinawa, for validation, licence, and permit under the Law Concerning Foreign Investment and other laws of Japan. The GOJ will promptly accord the said validation, licence, and permit [redacted] of the letter from Minister for Foreign Affairs Kiichi Aichi to Ambassador Mayer of June 17, 1971, concerning the treatment of foreign nationals and firms in Okinawa.
10.	Davis Distributing Co., Inc.	My knowledge of Japanese law is limited, however I believe that if our prospective Foreign Investment License is honored by the Japanese Government after reversion, our business problems will not prove to be unmanageable.	ditto
15.	Ben Steel Co.	What will be the terms, policies, and attitude of the GOJ?	ditto
67.	Y. Higa Enterprises, Ltd.	Since Y. Higa Enterprises, Ltd. operates in Japan, we are assuming that we will be in the same operational status after reversion as Y. Higa is doing business in Japan.	ditto

No.	Name of Firms	Questions	Answers
68.	Bob Leatherware	1. How long can I have a licence under the Japanese Government? 2. Will there be a limitation as to time and what I can manufacture for leatherware?	Your firm will be requested to make application, within a reasonable period of time after the reversion of Okinawa, for validation, licence, and permit under the Law Concerning Foreign Investment and other laws of Japan. The GOJ will promptly accord the said validation, licence, and permit. as stated in [redacted] I of the letter from Minister for Foreign Affairs Kiichi Aichi, to Ambassador Mayer of June 17, 1971, concerning the treatment of foreign nationals and firms in Okinawa. [redacted]
69.	Janny Chan Co.	1. Can I continue business even after reversion? 2. Will there be a limitation as to time of my licence?	ditto
72.	Cezar Miranda	Would the Japanese Government allow us to continue the business and allow us to amend our licence to include new business?	ditto
84.	Dodge Shoe Co.	Any changes in regulations and policy that might apply to my business after reversion?	ditto

No.	Name of Firms	Questions	Answers
115.	Overseas Garments Co.	Is our operation still allowed to continue after reversion?	Your firm will be requested to make application, within a reasonable period of time after the reversion of Okinawa, for validation, licence, and permit under the Law Concerning Foreign Investment and other laws of Japan. The GOJ will promptly accord the said validation, licence, and permit as stated in [redacted] I of the letter from Minister for Foreign Affairs Kiichi Aichi, to Ambassador Meyer of June 17, 1971, concerning the treatment of foreign nationals and firms in Okinawa. [redacted]
118.	Hansen Tailor	Continue our business.	ditto
123.	Ryu-Tai Tourist Souvenir Shop	We would like to get the permanent licence for present our business.	ditto
126.	Peter's Co.	We would like to get the permanent licence for present our business?	ditto
129.	Vanson Co.	1. Will I be permitted to continue my business even after reversion? 2. With the licence I have can I do other business which are allied to tailering?	ditto

No.	Name of Firms	Questions	Answers
132.	V con Enterprise	1. Will be allowed to operate even after reversion? 2. What are the limitations of the licence, if ever, the Japanese Government issues us one?	Your firm will be requested to make application, within a reasonable period of time after the reversion of Okinawa, for validation, licence, and permit under the Law Concerning Foreign Investment and other laws of Japan. The GOJ will promptly accord the said validation, licence, and permit. (as stated in) [redacted] 1 of the letter from Minister for Foreign Affairs Kiichi Aichi, to Ambassador Meyer of June 17, 1971, concerning the treatment of foreign nationals and firms in Okinawa. [redacted]
150.	Smart Co.	1. Could it be possible if I take orders of men's suits and ladies' dresses under my licence after reversion? 2. Is it possible that it will be convenient to invest in other projects after reversion? Will there be a limit in investment (I mean; the lest amount of money)?	ditto
155.	Pacific Shirts Co.	1. Will I be permitted to continue business even after reversion based on the licence issued to me by the GRI? 2. Will there be a time limit on my licence as imposed by the GRI?	ditto
163.	Ryukyu Manufactures & Distributor	Will our current JFIB licence be honor automatically by the Japanese Government after reversion or will it, to some degree, effect our operations?	ditto

No.	Name of Firms	Questions	Answers
32.	US. Summit Co.	1. Is there any exemption benefit for U.S. investors relative to fund remittance, tax duties? 2. What kind of Immigration status will be the foreign investment licencee and his staff from foreign countries after reversion?	1. You will have no problem in making remittance as provided for in IV of the letter from Minister for Foreign Affairs Kiichi Aichi to Ambassador Meyer of June 17, 1971 concerning the treatment of nationals and firms in Okinawa. As to taxation, necessary transitional measures or special measures will be taken in accordance with the Third Program of Okinawa Reversion Preparations (the Cabinet Decision of September 3, 1971 - text to be made available), which will be equally applied to U.S. investors. 2. Non-Ryukyuan residents on Okinawa will be requested to make application to the Minister of Justice, within a certain period of time after reversion day, for the acquisition of status of residence in Japan in accordance with the provisions of the Immigration Control Order. In granting such status, the GOJ, taking into consideration such factors as resident records and family backgrounds, will give as much favorable consideration as possible in order that corresponding legal status as granted to them at present may be granted. [redacted]

No.	Name of Firms	Questions	Answers
			With regard to those who have renounced Japanese nationality under the provisions of the Peace Treaty but stayed in Okinawa since before September 2, 1945 and will continue to stay until reversion day, including their children who will have been born before reversion day, measures will be taken to the effect that permission of permanent residence may be granted, provided no exceptional circumstances arise concerning them.
51.	American Engineering Co.	As a U.S. Government appointed contractor will our firm be permitted to function after reversion, if allowed to continue what would be our scope of operation, should our continuance be disallowed will ample notice be given to permit making arrangements and will the Government assist in dissolvement?	As provided for in article 14 of SOFA, persons whose presence in Japan is solely for the purpose of executing contracts with the United States for the benefit of the United States armed forces, and who are designated by the Government of the United States under consultation with the Government of Japan (it shall be restricted to cases where open competitive bidding is not practicable due to security considerations of the contractors involved, to the technical qualifications or to limitations of United States law) will be accorded benefits as provided for in paragraph 3 of the said article.

Upon

No.	Name of Firms	Questions	Answers
			Upon proposal by the USG, the GOJ will take up the cases, in consultation with the USG.
53.	Anconco, Inc.	What Japanese law, regulations, and policy will apply to POL Contractor solely for U.S. Government Agencies?	As provided for in article 14 of SOFA, persons whose presence in Japan is solely for the purpose of executing contracts with the United States for the benefit of the United States armed forces, and who are designated by the Government of the United States under consultation with the Government of Japan (it shall be restricted to cases where open competitive bidding is not practicable due to security considerations of the contractors involved, to the technical quelifications or to limitations of United States law) will be accorded benefits as provided for in paragraph 3 of the said article. Upon proposal by the USG, the GOJ will take up the cases, in consultation with the USG.

No.	Name of Firms	Questions	Answers
57.	Jetco, Inc.	Will the Ministry of Transportation authorize licensing for both moving and storage operations as well as local drayage when it is conducted in connection moving and storage activities? Or will it be necessary to obtain two licences to perform complete moving and storage functions?	If your company is already granted licenses in accordance with the Road Traffic Law and the Warehousing Industry Law by the GRI, it is the policy of the GOJ to take necessary measures so that such licenses be deemed, effective on reversion, as having been granted by the relevant laws and regulations of Japan. In case your company is not licensed under the said laws of the GRI application within a certain period after reversion in accordance with the relevant laws and regulations of Japan for such licenses is necessary, Licenses will be promptly granted according to such laws and regulations.

No.	Name of Firms	Questions	Answers
79.	Sax Overseas, Ltd.	Our operation is only limited to one specific location. After reversion, does this limitation still be enforced? Do we have to apply everytime that a new branch office established in another locations?	Yes. You are required to make application to establish a new office in Okinawa or to move your present office to any other place in Japan outside Okinawa. (cf. I.2(a), of the letter from Minister for Foreign Affairs Kiichi Aichi to Ambassador Meyer of June 17, 1971, concerning treatment of foreign nationals and firms)
96.	Daniel R. Buck	I have established my employees in a local firm since I realize I should no longer try to operate as an Individual in order to protect my workers should I be unable to carry on due to an accident or stroke rendering a long delay in clearing up the estate. Therefore I wish to apply to become a resident of Japan-Question. Is there to long of a delay receiving an answer to such a request?	On application upon reversion, the GOJ will grant the status of residence in Japan under the provisions of the Immigration Control Order.

No.	Name of Firms	Questions	Answers
97.	Connel Bros. Co.	1. Can CBC continue to operate as we are now presently constituted? 2. Can CBC expect to deal in the domestic Ryukyuan economy, i.e., carry stocks and direct sales to the wholesale & retail trade? 3. Will GOJ accept GRI tax settlements which were made prior to reversion?	1.2 You may refer to I of the letter from Minister for Foreign Affairs Kiichi Aichi to Ambassador Meyer of June 17, 1971, concerning treatment of foreign nationals and firms in Okinawa. 3. You may refer to VI of the said letter.
113.	Pacific Aircon Inc.	No familiar with the Japanese law. regulations and policy would like to have copy.	You may make any enquiries to obtain materials you want to the office of the Japanese Government Representative to the Preparatory Commission in Okinawa. As to the general policy of the GOJ, you may refer to the letter from Minister for Foreign Affairs Kiichi Aichi to Ambassador Meyer of June 17, 1971 concerning treatment of foreign nationals and firms in Okinawa. In addition, the GOJ plans to explain to you, prior to reversion, the necessary procedures to follow including application procedures in accordance with the relevant laws and regulations.
114.	D.F. Fischer & Sons, Ltd.	Not familiar with Japanese Law Regulations and policy would like to receive copies.	ditto

No.	Name of Firm	Questions	Answers
116.	Korean Artcraft Co.	Our clients are 100% service mens & their dependents. Therefore, we desire the Japanese Government protect our business and allow us to continue our operation even after reversion through their law, regulations and policy.	After reversion you will be allowed to continue your business in accordance with the relevant laws and regulations and policies of Japan. Please refer to the letter from Minister for Foreign Affairs Kiichi Aichi to Ambassador Meyer of June 17, 1971 concerning treatment of foreign nationals and firms in Okinawa.
125.	Vans Brother Cap Factory	Hopeless! When Japanese Government is here, we have no more opportunity to carry on our business between USG personnel and military personnel. We do not know how to explain Japanese law or regulation's concerning foreign investment licenses on Okinawa, because we doubt for any activity or chance for foreign firm especially those belong to Chinese. A lot of desecration has been they are in trouble now.	You need not worry. It is the policy of the GOJ to make necessary measures so that those foreign firms and individual entrepreneurs which are legitimately engaged in business in Okinawa as of June 17, 1971 will be able to continue their activities as in the present. Full particulars are stated in the letter from Minister for Foreign Affairs Kiichi Aichi to Ambassador Meyer of June 17, 1971 concerning treatment of foreign nationals and firms in Okinawa. (The GOJ plans to explain to you, prior to reversion, the necessary procedures including application procedures in accordance with the relevant laws and regulations.

No.	Name of Firms	Questions	Answers
6.	Atkins, Kroll & Co., Ltd.	Under what terms and conditions will Okinawa branches of U.S.A. companies be able to do business?	Your firm will be requested to make application, within a reasonable period of time after the reversion of Okinawa, for validation, licence, and permit under the Law Concerning Foreign Investment and other laws of Japan. The GOJ will promptly accord the said validation, licence, and permit. ~~refer the details with~~ as stated in ~~You might well confer~~ I of the letter from Minister for Foreign Affairs Kiichi Aichi to Ambassador Meyer of June 17, 1971, concerning the treatment of foreign nationals and firms in Okinawa.
10.	Davis Distributing Co., Inc.	My knowledge of Japanese law is limited, however I believe that if our prospective Foreign Investment License is honored by the Japanese Government after reversion, our business problems will not prove to be unmanageable.	ditto
15.	Ben Steel Co.	What will be the terms, policies, and attitude of the GOJ?	ditto
67.	Y. Higa Enterprises, Ltd.	Since Y. Higa Enterprises, Ltd. operates in Japan, we are assuming that we will be in the same operational status after reversion as Y. Higa is doing business in Japan.	ditto

No.	Name of Firms	Questions	Answers
68.	Bob Leatherware	1. How long can I have a licence under the Japanese Government? 2. Will there be a limitation as to time and what I can manufacture for leatherware?	Your firm will be requested to make application, within a reasonable period of time after the reversion of Okinawa, for validation, licence, and permit under the Law Concerning Foreign Investment and other laws of Japan. The GOJ will promptly accord the said validation, licence, and permit as stated in [redacted] I of the letter from Minister for Foreign Affairs Kiichi Aichi, to Ambassador Meyer of June 17, 1971, concerning the treatment of foreign nationals and firms in Okinawa.
69.	Janny Chan Co.	1. Can I continue business even after reversion? 2. Will there be a limitation as to time of my licence?	ditto
72.	Cezar Miranda	Would the Japanese Government allow us to continue the business and allow us to amend our licence to include new business?	ditto
84.	Dodge Shoe Co.	Any changes in regulations and policy that might apply to my business after reversion?	ditto

No.	Name of Firms	Questions	Answers
6.	Atkins, Kroll & Co., Ltd.	Under what terms and conditions will Okinawa branches of U.S.A. companies be able to do business?	Your firm will be requested to make application, within a reasonable period of time after the reversion of Okinawa, for validation, licence, and permit under the Law Concerning Foreign Investment and other laws of Japan. The GOJ will promptly accord the said validation, licence, and permit as stated in [redacted] I of the letter from Minister for Foreign Affairs Kiichi Aichi to Ambassador Meyer of June 17, 1971, concerning the treatment of foreign nationals and firms in Okinawa.
10.	Davis Distributing Co., Inc.	My knowledge of Japanese law is limited, however I believe that if our prospective Foreign Investment License is honored by the Japanese Government after reversion, our business problems will not prove to be unmanageable.	ditto
15.	Ben Steel Co.	What will be the terms, policies, and attitude of the GOJ?	ditto
67.	Y. Higa Enterprises, Ltd.	Since Y. Higa Enterprises, Ltd. operates in Japan, we are assuming that we will be in the same operational status after reversion as Y. Higa is doing business in Japan.	ditto

No.	Name of Firms	Questions	Answers
115.	Overseas Garments Co.	Is our operation still allowed to continue after reversion?	Your firm will be requested to make application, within a reasonable period of time after the reversion of Okinawa, for validation, licence, and permit under the Law Concerning Foreign Investment and other laws of Japan. The GOJ will promptly accord the said validation, licence, and permit. as stated in [redacted] I of the letter from Minister for Foreign Affairs Kiichi Aichi, to Ambassador Meyer of June 17, 1971, concerning the treatment of foreign nationals and firms in Okinawa.
118.	Hansen Tailor	Continue our business.	ditto
123.	Ryu-Tai Tourist Souvenir Shop	We would like to get the permanent licence for present our business.	ditto
126.	Peter's Co.	We would like to get the permanent licence for present our business?	ditto
129.	Vanson Co.	1. Will I be permitted to continue my business even after reversion? 2. With the licence I have can I do other business which are allied to tailering?	ditto

No.	Name of Firms	Questions	Answers
132.	V con Enterprise	1. Will be allowed to operate even after reversion? 2. What are the limitations of the licence, if ever, the Japanese Government issues us one?	Your firm will be requested to make application, within a reasonable period of time after the reversion of Okinawa, for validation, licence, and permit under the Law Concerning Foreign Investment and other laws of Japan. The GOJ will promptly accord the said validation, licence, and permit as stated in [redacted] I of the letter from Minister for Foreign Affairs Kiichi Aichi, to Ambassador Meyer of June 17, 1971, concerning the treatment of foreign nationals and firms in Okinawa.
150.	Smart Co.	1. Could it be possible if I take orders of men's suits and ladies' dresses under my licence after reversion? 2. Is it possible that it will be convenient to invest in other projects after reversion? Will there be a limit in investment (I mean; the lest amount of money)?	ditto
155.	Pacific Shirts Co.	1. Will I be permitted to continue business even after reversion based on the licence issued to me by the GRI? 2. Will there be a time limit on my licence as imposed by the GRI?	ditto
163.	Ryukyu Manufactures & Distributor	Will our current JFIB licence be honor automatically by the Japanese Government after reversion or will it, to some degree, effect our operations?	ditto

No.	Name of Firms	Questions	Answers
32.	US. Summit Co.	1. Is there any exemption benefit for U.S. investors relative to fund remittance, tax duties? 2. What kind of Immigration status will be the foreign investment licencee and his staff from foreign countries after reversion?	1. You will have no problem in making remittance as provided for in IV of the letter from Minister for Foreign Affairs Kiichi Aichi to Ambassador Meyer of June 17, 1971 concerning the treatment of nationals and firms in Okinawa. As to taxation, necessary transitional measures or special measures will be taken in accordance with the Third Program of Okinawa Reversion Preparations (the Cabinet Decision of September 3, 1971 - text to be made available), which will be equally applied to U.S. investors. 2. Non-Ryukyuan residents on Okinawa will be requested to make application to the Minister of Justice, within a certain period of time after reversion day, for the acquisition of status of residence in Japan in accordance with the provisions of the Immigration Control Order. In granting such status, the GOJ, taking into consideration such factors as resident records and family backgrounds, will give as much favorable consideration as possible in order that corresponding legal status as granted to them at present may be granted.

No.	Name of Firms	Questions	Answers
			With regard to those who have renounced Japanese nationality under the provisions of the Peace Treaty but stayed in Okinawa since before September 2, 1945 and will continue to stay until reversion day, including their children who will have been born before reversion day, measures will be taken to the effect that permission of permanent residence may be granted, provided no exceptional circumstances arise concerning them.
51.	American Engineering Co.	As a U.S. Government appointed contractor will our firm be permitted to function after reversion, if allowed to continue what would be our scope of operation, should our continuance be disallowed will ample notice be given to permit making arrangements and will the Government assist in dissolvement?	As provided for in article 14 of SOFA, persons whose presence in Japan is solely for the purpose of executing contracts with the United States for the benefit of the United States armed forces, and who are designated by the Government of the United States under consultation with the Government of Japan (it shall be restricted to cases where open competitive bidding is not practicable due to security considerations of the contractors involved, to the technical qualifications or to limitations of United States law) will be accorded benefits as provided for in paragraph 3 of the said article.

Upon

No.	Name of Firms	Questions	Answers
			Upon proposal by the USG, the GOJ will take up the cases, in consultation with the USG.
53.	Anconco, Inc.	What Japanese law, regulations, and policy will apply to POL Contractor solely for U.S. Government Agencies?	As provided for in article 14 of SOFA, persons whose presence in Japan is solely for the purpose of executing contracts with the United States for the benefit of the United States armed forces, and who are designated by the Government of the United States under consultation with the Government of Japan (it shall be restricted to cases where open competitive bidding is not practicable due to security considerations of the contractors involved, to the technical qualifications or to limitations of United States law) will be accorded benefits as provided for in paragraph 3 of the said article. Upon proposal by the USG, the GOJ will take up the cases, in consultation with the USG.

No.	Name of Firms	Questions	Answers
57.	Jetco, Inc.	Will the Ministry of Transportation authorize licensing for both moving and storage operations as well as local drayage when it is conducted in connection moving and storage activities? Or will it be necessary to obtain two licences to perform complete moving and storage functions?	If your company is already granted licenses in accordance with the Road Traffic Law and the Warehousing Industry Law by the GRI, it is the policy of the GOJ to take necessary measures so that such licenses be deemed, effective on reversion, as having been granted by the relevant laws and regulations of Japan. In case your company is not licensed under the said laws of the GRI application within a certain period after reversion in accordance with the relevant laws and regulations of Japan for such licenses is necessary, Licenses will be promptly granted according to such laws and regulations.

No.	Name of Firms	Questions	Answers
79.	Sax Overseas, Ltd.	Our operation is only limited to one specific location. After reversion, does this limitation still be enforced? Do we have to apply everytime that a new branch office established in another locations?	Yes. You are required to make application to establish a new office in Okinawa or to move your present office to any other place in Japan outside Okinawa. (cf. I.2(a), of the letter from Minister for Foreign Affairs Kiichi Aichi to Ambassador Meyer of June 17, 1971, concerning treatment of foreign nationals and firms)
96.	Daniel R. Buck	I have established my employees in a local firm since I realize I should no longer try to operate as an Individual in order to protect my workers should I be unable to carry on due to an accident or stroke rendering a long delay in clearing up the estate. Therefore I wish to apply to become a resident of Japan-Question. Is there to long of a delay receiving an answer to such a request?	On application upon reversion, the GOJ will grant the status of residence in Japan under the provisions of the Immigration Control Order.

No.	Name of Firms	Questions	Answers
97.	Connel Bros. Co.	1. Can CBC continue to operate as we are now presently constituted? 2. Can CBC expect to deal in the domestic Ryukyuan economy, i.e., carry stocks and direct sales to the wholesale & retail trade? 3. Will GOJ accept GRI tax settlements which were made prior to reversion?	1.2 You may refer to I of the letter from Minister for Foreign Affairs Kiichi Aichi to Ambassador Meyer of June 17, 1971, concerning treatment of foreign nationals and firms in Okinawa. 3. You may refer to VI of the said letter.
113.	Pacific Aircon Inc.	No familiar with the Japanese law. regulations and policy would like to have copy.	You may make any enquiries to obtain materials you want to the office of the Japanese Government Representative to the Preparatory Commission in Okinawa. As to the general policy of the GOJ, you may refer to the letter from Minister for Foreign Affairs Kiichi Aichi to Ambassador Meyer of June 17, 1971 concerning treatment of foreign nationals and firms in Okinawa. In addition, the GOJ plans to explain to you, prior to reversion, the necessary procedures to follow including application procedures in accordance with the relevant laws and regulations.
114.	D.F. Fischer & Sons, Ltd.	Not familiar with Japanese Law Regulations and policy would like to receive copies.	ditto

No.	Name of Firm	Questions	Answers
116.	Korean Artcraft Co.	Our clients are 100% service mens & their dependents. Therefore, we desire the Japanese Government protect our business and allow us to continue our operation even after reversion through their law, regulations and policy.	After reversion you will be allowed to continue your business in accordance with the relevant laws and regulations and policies of Japan. Please refer to the letter from Minister for Foreign Affairs Kiichi Aichi to Ambassador Meyer of June 17, 1971 concerning treatment of foreign nationals and firms in Okinawa.
125.	Vans Brother Cap Factory	Hopeless! When Japanese Government is here, we have no more opportunity to carry on our business between USG personnel and military personnel. We do not know how to explain Japanese law or regulation's concerning foreign investment licenses on Okinawa, because we doubt for any activity or chance for foreign firm especially those belong to Chinese. A lot of desecration has been they are in trouble now.	You need not worry. It is the policy of the GOJ to make necessary measures so that those foreign firms and individual entrepreneurs which are legitimately engaged in business in Okinawa as of June 17, 1971 will be able to continue their activities as in the present. Full particulars are stated in the letter from Minister for Foreign Affairs Kiichi Aichi to Ambassador Meyer of June 17, 1971 concerning treatment of foreign nationals and firms in Okinawa. (The GOJ plans to explain to you prior to reversion, the necessary procedures including application procedures in accordance with the relevant laws and regulations.

別紙

在沖縄外資系企業によるアンケートに対する回答について

大蔵省

番号	企業名	業務内容	質問	回答
28.	Investors Overseas Services	投資信託サービス	(1) 現顧客の立場について、IOSと日本政府間で必要な取決めを定めなければならない。問題は投資送金である。 (2) 復帰後もIOS事務所を存置できるか。また国際証券はIOS証券の販売を継続できるか。	(1) 受益者保護上、必要がある場合には、既契約の継続投資分に限り、日本の法令に従って、一定の条件のもとで対外送金を認めることとする予定である。(したがって、この問題については日本国政府とIOSとの間で特別の取決めを行なう必要はないものと考える。) (2) 日本国内の現行為替管理では、IOSの投信証券など外国投信の証券の取扱いは認められていない。従って復帰後にIOSの投信証券のような外国投信の証券のみを取扱う証券会社の存立はできなくなる。
90	The Capital Insurance & Surety Co., Ltd	保険業	当初は、現在の免許の下で現在の業を続けていくことが許されるか。琉球政府でpoliciesを引き受けることができるか。	貴社は、昨年9月、琉球における保険事業を廃止しているので復帰後その事業を行なうことは許されない。

番号	企業名	業務内容	質問	回答
78	International Insurance Underwriters Inc.	保険業	(1) 我々の最も心配していることは現在行なっている営業を続けることができるかどうかである。又もしできるとすればどんな変化が行なわれようとするのかということである。 (2) 送金の制限について問う	(1) 貴社が沖縄において従来より行なっている損害保険契約の締結の代理業務については「外務大臣官房 平文工（事業活動）の2の(6)」により若干の調整を要することになると思われる。即ち貴社が沖縄において従来より行なっている数社の損害保険契約の締結の代理業務を平工後帰後も引き続き営むためには ① 貴社の所属する外国保険事業者が「外国保険事業者に関する法律」に基づく免許を受けたものであること ② 貴社が「外国保険事業者に関する法律」に基づく免許を受けた外国保険事業者に所属する損害保険代理店として「保険募集の取締に関する法律」に基づく登録を受けることが必要となる。 従って、貴社が現在当社の損害保険契約の締結の代理業務を行なっているもののうち The Hanover Insurance Co. の代理業務は、平工後帰後引き続き営むことができるが、その他の外国保険事業者の代理業務については、上記の調整を要することになると考えられる。

番号	企業名	業務内容	質問	回答
				なお、平工復帰後一定期間に限っては、上述の要件にかかわらず従来どおりの営業を営むことができるような経過的措置をとる予定である。 (2) 復帰後の米軍人との保険契約並びにその支払及び支払の受領は「日本国とアメリカ合衆国との間の相互協力及び安全保障条約第6条に基づく施設及び区域並びに日本国における合衆国軍隊の地位に関する協定の実施に伴う外国当督管理令等の臨時特例に関する政令」(昭和27年政令第127号)の適用となるので、同契約については外為法上の許可を要しない。しかし、外貨払契約については原則として日銀の許可が必要となる。
48/105	The Northern Assurance Co Ltd.	保険業	(1) 保険会社及び同従業員に対する課税はどうなっているか。 (2) 道路交通法及び自動車や住宅の所有者に適用される法規の内容如何。 (3) 保険内容訴訟に適用される裁判別及び手続き如何。	(1) 復帰に際し、特に沖縄の保険会社に対して特例を認める考えはない。従って復帰後は法人税法上の内国法人となり法人税法により課税される。従業員は所得税法上の居住者となり所得税法により課税される。 (2) (当省の所管外)

番号	企業名	業務内容	質問	回答
				(3). 保険関係訴訟については、特別な制度や手続きはなく、一般の訴訟手続きによることとなっている。
55 141	The New Zealand Insurance Co. Ltd	保険業	(1) 復帰後直ちに米ドルから日本円に切り替えられるか (2) 復帰後営業をするため、別に免許申請を行なう必要があるか (3) 日本政府発給の免許を受けて日本本土で営業している会社の日本支店は、沖縄をカバーする営業を行なうことができるか。	(1) 返還時点で居住者の保有するドルは円に切替ることとなろう。また本邦で支払われるべき債権債務も原則として円表示に切替られることになろう。なお、米軍等との保険契約並びにその支払及び支払の受領については、臨時政令の適用を受けることとなるので、円払契約については、外為法上の許可を要しない。しかし、外貨払い契約については原則として日銀の許可が必要となる。 (2), (3) 貴社は現在、沖縄においては琉球政府の免許を受けて保険事業を営み、又本土においては日本政府の免許を受けて保険事業を営んでいる。 本土復帰後は法律的には沖縄における日本政府の免許効力が沖縄に及ぶことになると考える。 従って本土復帰後新たに免許申請を行なう必要はなく、沖縄においては従来どおりの業務を継続することができることになると考える。

番号	企業名	業務内容	質問	回答
12/175	Government Employees Financial & Assurance Agency	保険業	(1) 高等弁務官布令第11号は存続するのか。復帰後は取扱いがどのように変わるのか。 (2) 入域手続は現在と同一か。復帰後はどのように変るのか。 (3) 沖縄は「自由通貨」地域となるのか。 (4) 土地所有、貸賃借契約、売買、不動産に関する法律は現在と同一か。どのように変るのか。	(1) 沖縄復帰に伴い、高等弁務官布令11号は廃止され、それにかわり日本の「外資に関する法律」が適用されることとなる。 なお、その適用に当たっては、先の外務大臣書簡において述べられているような取扱いが予定されており、このために必要な経過措置が講ぜられることになっている。 (2) 当省所管外 (3) 「自由通貨」地域とする考えはない。 (4) 当省所管外
25/188	Interstate Securities Company Inc.	(保険業?)	当社は復帰後何に基づいて営業が認められるのか。	貴社の業務の実態が不明であるのではっきりとしたことは云えないが、貴社が証券業務や預託業務を行っておらず、貸付業務のみを行っているので、仮に復帰後において「出資、受入、預り金及び金利等の取締等に関する法律」に基づき、届出をすれば営業を続けることができる。
8/104	Channing Co. Inc. and Old Republic Life Insurance Co.	証券外務員 保険業	(1) 私は合衆国法人の代理人として合衆国政府の恵受のみを活動に業務を行っているので、沖縄の日本復帰後も現在の業務を継続することができると思う。	(証券関係) 貴社が沖縄の米軍基地内において米国軍人、軍属及び米国政府職員

番号	企業名	業務内容	質問	回答
			っている。また、私及び私の家族に対し業務用のグループが交付されるものと思っている。 2. 11年前に所得した住宅及び土地の賃借権は復帰後も有効と考えている。 3. 私が業としている投資に関する助言は American securities exchange より監督を受けており、業務内容は信頼に足りるものである。 4. 生命保険業についていえば、当社は適法な積立金を有し、かつ国防省から免許を受けており、私自身 General agent として DOD Regulations のすべての条件をみたしている。 以上のような事情にあるので、私としては日本の所得税を組織すること以外に日本政府が私の業務等に介入してくることはないと考えている。もし、何か規則があると言えば国際法令についての詳細な情報を教えて下さい。	を相手方として、行なっている証券に関する業務は、本土の証券取引に関する法令の規定上、証券外務員としてのそれにあたる。従って貴社が沖縄復帰後も現在の業務を営むとする場合には、一定期間経過後大蔵大臣の免許を受けた証券会社又は外国証券会社の支店に所属し、当該証券会社又は支店を通じて、証券外務員としての登録を受ける必要がある。 (保険関係) 貴社が沖縄において従来より行なっている生命保険契約の募集業務については、「外務大臣書簡平文工(事業活動)の2の(b)」により若干の調整を要することになると思われる。即ち、貴社が沖縄において従来より行なっている生命保険契約の募集業務を平2復帰後も引き続き営むためには、 ①貴社の所属する外国保険事業者が「外国保険事業者に関する法律」に基づく免許を受けたものであること。

番号	企業名	業務内容	質問	回答
				② 貴社が「外国保険事業者に関する法律」に基づく免許を受けた外国保険事業者に所属する生命保険募集人として「保険募集の取締に関する法律」に基づく登録を受けることが必要となる。 なお、平2後帰後一定の期間に限っては、上述の要件にかかわらず、従来どおりの営業を営むことができるような経過的措置をとる予定である。（同書簡 Iの3参照）

(TRANSLATION)
2nd Portion

13. The Keystone Photo Service

Question:

Answer: As to post-reversion importation, customs normally prescribed under the related customs laws and regulations of Japan proper will be levied to all daily necessities and raw materials for manufacturing other than those as designated by the government.

83. Orient Enterprise Co.

Question:

Answer: Among the imported items of your company, foodstuffs are the only ones which would be subject to import quota after reversion. With regard to imports of goods under quantitative restrictions, GOJ will provide quantity discount to said firms based on the actual records of importation into Okinawa. Also GOJ will render due consideration upon the need for rational increase of importation in the light of the supply-demand relations. Moreover, please refer to Section VII (Import Quota) as referred to by the Minister of Foreign Affairs for details.

86. Williams International Inc.

Question:

Answer: GOJ shall immediately apply the laws and regulations of Japan proper on the import quota system in Okinawa after reversion and in order to alleviate its impact upon the living conditions and business activities in Okinawa, special consideration will be rendered where necessary with respect to the importation of goods on an item-by-item basis and with respect to imports of goods under quantitative restrictions, GOJ will grant quotas to individual foreign firms on the basis of the past records of imports of such goods into Okinawa and also take into account the necessity for a reasonable increase of such imports in the light of the supply-demand relations and other relevant factors. For details, please refer to Section VII (Import Quotas) as referred by the Minister of Foreign Affairs.

8. The Ryukyuan Advertising

Question:

Answer: Refer to Section I of the Note by Minister of Foreign Affairs.

80. Vince Music Service

Questions 1 and 2:

Answer 1: Refer to Section I of the Note by Minister of Foreign Affairs.

Answer 2: As to the tuning of Pianos, the businesses themselves are independently endeavoring to maintain and raise the technical know-how and GOJ has no intention to be involved in the practice.

44. Lyon Associates (Ryukyus) Inc.

Questions 1 and 2:

Answer 1: Refer to Section IV of the Note by Minister of Foreign Affairs.

Answer 2: GOJ shall have foreign nationals residing in Okinawa at the time of reversion file an application for the acquisitioning of residence qualification prior to a reasonable date after reversion and grant the residential qualification based on the Immigration Act. At the time when this qualification is granted, consideration shall be rendered upon the circumstances, of residence, status of family, and the like, and give favorable consideration so as to provide the applicant to maintain a legal status similar to that previously recognized.

89. American Business Consultants

Question:

Answer: Refer to Section IV of the Note by Minister of Foreign Affairs.

106. TKU Construction

Questions 1 and 2:

Answer 1: (It is necessary to obtain an approval based on the Law Concerning Foreign Investment.) Similar to Item 154 answer! (Pg 15)

Answer 2: Application will be filed to the competent Minister through the Bank of Japan. Moreover, in order to engage in the business of construction, it is necessary to register constructor in accordance with the Law Construction Business (See Section I of Note by Minister of Foreign Affairs).

137. DeMauro Construction Corporation

Question:

Answer: After reversion, in order to continue to engage in your business, it will be necessary for you to obtain an approval under the Law Concerning Foreign Investment and register as a constructor under the Law Concerning Construction Business (See Section I of the Note by Minister of Foreign Affairs).

148. Paccon Corp.

Question:

Answer: Same as above.

154. Rutledge Construction Co., Inc

Questions 1 and 2:

Answer 1: As it is provided for under Article 14 of the Status of Forces Agreement, persons, whose presence in Japan is solely for the purpose of executing contracts with the United States for the benefit of the United States Armed Forces and who are designed by the Government of the United States upon consultation with the Government of Japan (and restricted to cases where competitive bids are often not practicable due to security considerations, to technical and other legal limitations), shall be accorded the benefits under Item 3 of said Article.

Answer 2:

The aforementioned consultation with the Government of Japan shall be made from the Government of the United States. The Government of Japan shall render consideration following detailed consultations.

33. Asiatic Trans-Pacific, Inc.

Question:

Answer: After reversion it will be necessary to obtain an approval based on the Law Concerning Foreign Investment in Japan and obtain a license based on the Law Concerning Port Forwarding and Stevedoring Business, the Law Concerning Road Transportation Business and other related laws and regulations. (See Section I of the ~~Note~~ Letter by the Minister of Foreign Affairs.)

50. International Inspection Co. (Ryukyus) Ltd.

Question:

Answer: See Section I of the ~~Note~~ Letter by Minister of Foreign Affairs.

58. Susie's Tours & Travel Agency, Inc.

Question:

Answer: See Section I of the ~~Note~~ Letter by Minister of Foreign Affairs.

101. Island Van & Storage Company

Question:

Answer: See Section I of the ~~Note~~ Letter by Minister of Foreign Affairs.

5. Family Clinic

Questions 1, 2, and 3:

Answer 1: See Section V2 of the ~~Note~~ Letter by Minister of Foregin Affairs.

Answer 2: After reversion, any person who intends to engage in the practice of medicine in Okinawa shall be required to obtain a license of the Government of Japan. With regard to medical, practitioners and dentists, with licenses under competent laws of Okinawa at the time of reversion, please refer to Section V 2 of the ~~Note~~ Letter by the Minister of Foregin Affairs as aforementioned.

Answer 3: With regard to any person who is limited to practice medicine exclusively upon non-Ryukyuans under the GRI license, it is the policy of our Government to recognize the continuation of his practice ~~(for a reasonable period of time)~~ after reversion ~~with~~ within the scope of his limitation.

7. Adventist Medical Center

Questions 1, 2, 3, 4 and 5:

Answer 1: Reference to Section V 2 of the Note by Minister of Foreign Affairs.

Answer 2: Restrictions on the construction of hospital facilities shall be carried out on the basis of the Construction Standards Law and the Medicine Law.

Answer 3: It is anticipated that there will be a special restriction on import quota.

Answer 4: (With regard to materials needed for medicine, there shall be an imposition of approximately 20% import tax as provided for by the GOJ Customs Fixed Rate Law after reversion.) Similar to answer in Item 13. (page 1)

Answer 5: In order to be in charge of insurance medicine in Japan, it is necessary to register as an insurance doctor and be designated as an insurance medicine facility. At reversion time, if you are in charge of insurance medicine under the GRI program, it is assumed that similar arrangement shall be made where you may carry on with the insurance medicine program under the Government of Japan. Moreover if you are not in charge of insurance medicine in Okinawa, you will be required to apply to the Okinawa Prefecture for the registration and designation of the above after reversion. (the words "in-charge-of" means "engage in" - TN)

14. Eustaquio Dental Clinic

Question:

Answer: With regard to persons who are limited to engage in dental services for non-Ryukyuans exclusively under the GRI license, it is the policy of the Government to allow the continuation of said service for a reasonable period of time after reversion within the scope of said limitation.

18. Mercy Dental Clinic

Question:

Answer: Same as above.

28. Garman Dental Clinic

Question:

Answer: ~~Same as above~~. See V2(a) of letter ~~Note~~ of Minister of Foreign Affairs

66. Dr. Iris C. Lee

Questions 1, 2, and 3:

Answer 1: Similar to answer 3 of Item 5 (Family clinic) ~~Refer to Section V-2 of the Note by Minister of Foreign Affairs.~~

Answer 2: It is not necessary for foreign doctors and dentists with licenses under competent laws and regulations of Okinawa to re-register or re-apply for licenses as medical practitioners or dentists.

87. Family Clinic (Medical & Dental)

Question:

Answer: As to the import of dental supply, it is assumed that there would not be any special restriction.

17. American Bottling Co.

Questions 1 and 2:

Answer 1: With regard to basic samples of imported raw materials, if a procedure is taken to study the component percentage through Japanese customs, it is considered to clearly identify whether or not they are subject to items of non-liberalization of our country today.

Question 2: Refer to Section I of the ~~Note~~ letter by Minister of Foreign Affairs.

21. Ivano ~~X~~ Shokai (Okinawa)

Questions 1, 2, 3, and 4:

Answer 1: Refer to Section I of the ~~Note~~ letter by Minister of Foreign Affairs.

Answer 2: Refer to Section VII of the ~~Note~~ letter by Minister of Foreign Affairs.

Answers 3 and 4: The Government of Japan shall not treat foreign businesses indiscriminately on import quota.

147. Lucky Food Store

Question:

Answer: Refer to Section I of the ~~Note~~ letter by Minister of Foreign Affairs.

12. Okinawa Plywood Co.

Question:

Answer: Refer to Section I of the ~~Note~~ letter by Minister of Foreign Affairs.

120. Dino's Leather Fashion

Question:

Answer: The raw materials imported by your firm are considered to be imported goods of quantitative restriction today. However, the Government of Japan is considering measures to grant quotas to individual firms on the past records of imports of such goods. Details are covered in Section VII of the Note by Minister of Foreign Affairs.

71. Island Plastic Mfg Co.

Question:

Answer: Refer to Section IV of the ~~Note~~ letter by Minister of Foreign Affairs.

77. CIC & Associates

Questions 1 and 2:

Answer 1: Refer to Section V of the ~~Note~~ letter by Minister of Foreign Affairs.

Answer 2: With regard to your application, it is anticipated that your application would be approved to continue your practice after reversion.

151 Memorial Studio Co.

Questions 1, 2 and 3:

Answer 1: After reversion, Japanese laws and regulations will not obstruct the justifiable management of photographing business.

Answer 2: There shall be no specific limitation imposed to the number of employees and investors (joint parterners), etc.

Answer 3: The fact that one has a license to engage in photography or not will not obstruct him ffom engaging in other businesses.

168 United Suppliers' Co.

Question 1 and 2:

Answer 1: Refer to Section I of the letter by Minister of Foreign Affairs.

Answer 2: Refer to Section IV 1 of the letter by Minister of Foreign Affairs.

181 Tuneo Products Division of Purex

Questions 1 to 6:

Answer 1: The Government of Japan shall, with regard to goods imported into Okinawa such as daily necessities and raw materials for manufacturing which would affect the consumers' commodity price and business management due to increase of burden in customs duty, implement special measures for the reduction of such burden for a reasonable period of time.

Answer 2: The provisions of related laws and regulations of Japan shall become applicable to corporation and personal taxes.

Answer 3: It is not necessary after reversion.

Answer 4: It will be necessary to apply for the acquisitioning of a license based on related laws and regulations of Japan (Please refer to Section I of the letter by Minister of Foreign Affairs).

Answer 5 and 6: There is no special restridtion. We refer you to Section IV of the letter by Minister of Foreign Affairs.

No.	Name of Firm	Question	Answer
28	Investors Overseas Service		1. In case there is a need for protecting beneficiaries, it is planned that remittance abroad, limited to continuing investments that have been contracted for already, will be permitted under prescribed conditions in Japanese laws and regulations. (Therefore, with respect to this matter, it is considered that there is no need for special agreements between the Government of Japan and IOS.) 2. Under the present domestic exchange controls of Japan, handling of foreign investment trust securities, is not permitted. Therefore, after reversion it will be impossible for trust companies to exist to handle only foreign investment trust securities, such as IOS investment trust securities.
90	The Capital Insurance & Surety Co., Inc.		Since your company stopped its insurance operations in the Ryukyu Islands in September of last year, after reversion it will not be permitted to operate a businsss here.
98	International Insurance Underwriters, Inc.		1. Regarding the agent business that your company has been carrying on up to this time under a concluded damage insurance contract, it is considered that there is a need for some coordination under section 2-b of the Foreign Minister's letter (Business activities). In other words, in order for your company to operate in Okinawa continuously after reversion, the agent business under the concluded damage insurance contract that you have been carrying out up to this time: a. The foreign insurance company to which your local company belongs must acquire licenses under the "Law Concerning Foreign Insurance Agents." b. It is necessary for your company to register under the "Law Concerning Control of Insurance Collection" as a damage insurance business to which belong foreign insurance agents licensed under the "Law Concerning Foreign Insurance Agents." Therefore, among the businesses your company has been carrying out under concluded damage insurance contracts with several agents, the business of The Hanover Insurance Co. can be carried out continuously after reversion. However, with respect to the agent business with the other foreign insurance companies, the above-mentioned coordination is considered necessary. Moreover, within the limits of a certain period after reversion, regardless of the above-mentioned conditions, interim measures are planned for the company to operate its business as in the past. 2. With respect to insurance contracts with U S military personnel after reversion and payment, and receipt of payment thereunder, "Government Ordinance Concerning Provisional Exceptions for Foreign Exchange Control Law Pursuant to Enforcement of Agreement Under Article 6 of the Treaty of Mutual Cooperation Between the United States of America and Japan Regarding Facilities and Areas and the Status of U. S Armed Forces in Japan" (1952, Government Ordinance No. 127) will be adopted, so there is no need for permission for said contract under the Law Concerning Foreign Exchange. However, with respect to payment contracts in foreign currency, it is necessary as a rule to get permission from the Bank of Japan.
105	The Northern Assurance Co., Ltd.		1. At reversion there is no intention to permit exceptions especially for insurance companies in Okinawa. Therefore, after reversion, they will become domestic legal persons under the Corporation Tax Law and the corporation tax will be assessed. The

No.	Name of Firm	Question	Answer
			employees will be residents under the Income Tax Law and will be assessed taxes under said law. 2. Beyond the jurisdiction of this ministry. 3. With respect to legal proceedings related to insurance, there is no special system or procedure and general procedures for legal proceedings must be taken.
141	The New Zealand Insurance Co. Ltd.		1. At the time of reversion, the dollars which the residents hold will be changed to yen. Debentures and indebtedness which should be paid by yen will be changed in principle to yen statements. Moreover, with respect to insurance contracts with the U S military and payment and receipts thereunder, a special ~~[illegible]~~ government ordinance will be adopted. Therefore, permission in accordance with the Japanese Foreign Exchange Law will not be required for contracts payable in yen. However, with respect to contracts payable in foreign currency, the permission of the Bank of Japan will be required in principle. 2. & 3. Your company presently operates an insurance business in Okinawa based on the receipt of a license from the GRI and operates an insurance business in Japan based on the receipt of a GOJ license. After the reversion of Okinawa to Japan proper, the effectiveness of GOJ licenses in Okinawa will be legally extended to Okinawa. Therefore, it will considered that there is no need to apply for licenses anew after reversion, and that your operations can be carried out in Okinawa as in the past.

No.	Name of Firm	Question	Answer
175	Government Employees Financial & Assurance Agency		1. Along with the reversion of Okinawa, High Commissioner Ordinance No. 11 will be abolished. The Japanese "Law Concerning Foreign Currency" will be adopted in Okinawa instead. Moreover, in the adoption of said law, the treatment is planned as described in the above-mentioned Foreign Minister's letter and it is planned that necessary interim measures will be taken for this. 2. Beyond the jurisdiction of this ministry. 3. It is not considered that Okinawa will be a "free currency" zone. 4. Beyond the jurisdiction of this ministry.
188	Interstate Securities Company Inc.		Since the status of your company's operations is unknown, we cannot make a distinct statement. However, in case your company does not handle security business and deposits received business and handles only loan business, in accordance with the Law Concerning Loans Received, Deposits Received, and Control of Interest, it is possible after reversion to carry out the loan business upon notifying the governor of the prefecture.
104	Channing Co., Inc. and Old Republic Life Insurance Co.		(Concerning Securities) Your company's security operations, with U S military personnel, dependents, and U S Government employees as the other parties in the U S military installations on Okinawa, apply to those of security canvassers in accordance with regulations under the Japanese Securities and Exchange Law. Therefore, in case your company will carry out the present operations after the reversion of Okinawa, it is necessary after the lapse of the prescribed period to belong to a security company or a branch of foreign security company that has received a license from the Finance Minister and to receive registration as a security canvasser through the said security company or its branch.